LE TEMPS DES OPPORTUNITÉS

N ° 62 - Jan-Fev | *Jan-Feb* 2020

Une publication du Cabinet Civil | *A Publication of the Civil Cabinet*

La démocratie en marche

Effective Democracy

S.E. Paul BIYA
Président de la République du Cameroun

H.E. Paul BIYA
President of the Republic of Cameroon

Face à l'adversité, nous avons élaboré une stratégie de développement articulée en trois temps : les grandes ambitions, les grandes réalisations et les grandes opportunités. Cette dernière étape, nous l'espérons, devrait nous conduire au seuil de l'émergence.

Il n'est peut-être pas inutile de préciser ce que nous voulons dire par émergence. De façon générale, le terme s'applique à un changement de situation dans le sens d'une amélioration. Dans son acception courante, il signifie le passage de l'état de sous-développement à celui de pays développé. C'est bien ainsi que nous l'entendons et c'est pourquoi j'ai demandé qu'il soit érigé en « cause nationale ».

Message à la Nation
Yaoundé, 31 décembre 2018

In the face of adversity, we designed a three-phase development strategy: greater achievements, major accomplishments and great opportunities. We hope that this last phase will steer us to the threshold of emergence.

It is perhaps not futile to clarify what we mean by emergence. Generally, the term refers to an improvement in a situation. As commonly understood, it means the transition from an underdeveloped to a developed country. This is our meaning of the term and that is why I instructed that it should be considered as a "national cause".

Message to the Nation,
Yaounde, 31 December 2018.

Sommaire | Content

4 UN JOUR, UN ÉVÈNEMENT

5 EDITO
- Un Cameroun qui regarde vers l'avenir
- A Forward-Looking Cameroon

8 SPÉCIAL
- Elections législatives et municipales du 9 février 2020
- Legislative and Municipal Elections of 9 February 2020

12 L'EVÈNEMENT
- 54ème édition fête de la Jeunesse
- 54th edition of the National Youth Day
- Triomphe de la 37ème promotion de l'EMIA
- Graduation Ceremony of the 37th Batch of EMIA

28 FOCUS
- Vœux de Nouvel an au Chef de l'Etat
- New Year Wishes to the Head of State

44 HAPPY BIRTHDAY MR. PRESIDENT

48 FIRST LADY
- Vœux de Nouvel an à Madame Chantal BIYA
- New Year Wishes to Mrs. Chantal BIYA

64 DIGITAL
- Les Camerounais s'expriment en ligne
- Cameroonians express themselves online

68 AU CŒUR DE L'ACTION
- Actes du Chef de l'Etat
- Texts signed by the Head of State

76 FLASH BACK
- Message à la nation, le 31 décembre 2019
- Message to the Nation, 31 December 2019

LE TEMPS DES OPPORTUNITÉS

Newsletter on the Mandate of Great Opportunities

Directeur de Publication/Publisher :
Samuel MVONDO AYOLO
Ministre. Directeur du Cabinet Civil/Minister. Director of the Civil Cabinet

Coordonnateur/Coordinator :
Oswald BABOKE
Directeur Adjoint du Cabinet Civil/Deputy Director of the Civil Cabinet

Rédacteurs-en-Chef/
Editors-in-Cllief
Nicolas AMAYENA
Attaché
Bansi Victor SUHYANG
Attaché

Rédaction/ News Staff :
Jean Lucien EWANGUE
Attaché
Jean Christian ATANGANA
Médard NKODO NSOULOU
Dorothée DANEDJO FOUBA
MBENJU John MAFANY
Armel MEBANDE
Edouard MVONDO MVOGO
Joseph Bienvenu AMOUGOU MEYONG
Carole NYANGONO ADJOMO
Joseph Samuel SAMNICK

Contribution :
Churchill EWUMBUE MONONO
Conseiller Technique
Florent Guy ELA FOE
Attaché
Jeanne D'Arc OTAM
Chargé d'EtudesAssistant
Francine NDONGO
Assistante

Photographie/Photos
Victor YENE
Elie Gérard NYATSAF
Sylvain ANDJONGO SEME
Salifou CHIGHET

Imprimé au cameroun
All these Instruments are available on our website : www.prc.cm
Our social media accounts
The President of the Republic
@PaulBiya.PageOffcielle
@PR_PauLBIYA
presidentpaulbiya
The First Lady:
@ChantaiBIYA_Cmr
Civil Cabinet
@ PRC.CabinetCivil
@CabinetCivilPRC
Mail : cabicivil@prc.cm
@prc.cellcom
@PRC_Cellcom
Mail: cellcom@prc.cm

Après 26 années de monolithisme et un an tout juste de redécouverte du multipartisme, des élections législatives pluralistes ont lieu le 1er mars 1992, dans un contexte de tensions politiques liées à un environnement démocratique marqué par des formes de contestation parfois violente. Le Président Paul BIYA doit faire étalage d'une grande science politique et d'une sagesse à toute épreuve dans ses arbitrages. 32 partis politiques sollicitent les suffrages des électeurs pour ce scrutin organisé sous l'égide du Ministère de l'Administration Territoriale (MINAT). Après la proclamation des résultats, la carte politique du pays est reconfigurée comme suit : RDPC 88 sièges, UNDP 68 sièges, UPC 18 sièges et MDR 06 sièges. Fidèle à son option de promouvoir une pratique saine de la démocratie, le Chef de l'Etat, dont le parti, le RDPC, n'a pas obtenu la majorité absolue des sièges à l'Assemblée Nationale, recourt aux alliances pour préserver la stabilité des institutions.

Depuis lors, contre vents et marées, la démocratie camerounaise avance par bonds qualitatifs au fil des différents scrutins. Le MINAT a cédé la place à l'Observatoire national des élections (ONEL). Cette structure s'est elle-même effacée au profit d'ELECAM, créé en 2006. En outre, le fichier électoral est passé à la biométrie, les urnes transparentes ont été introduites, le Conseil Constitutionnel fonctionne. La modernisation du système électoral se poursuit avec un nouveau code électoral en vigueur depuis 2012.

After twenty-six years of one party rule and just after a year of the reintroduction of multiparty politics, legislative elections were held on 1st March 1992, in a context of political tensions because of several contestations some of which were violent. President Paul BIYA displayed a deep knowledge of political science and wisdom that guided all his decisions. 32 political parties took part in the elections that were organised by the Ministry of Territorial Administration (MINAT). Following the proclamation of the results, the political map of the country was redrawn as thus: CPDM 88 seats; NUDP 68 seats; UPC 18 seats; MDR 06 seats. In order to abide by the norms of democratic practice, the Head of State, whose party the CPDM did not have an absolute majority in the National Assembly, had to go into an alliance in order to preserve the stability of state institutions.

Since then, Cameroon's democracy has, despite several ups and downs, progressed qualitatively following each election. MINAT handed over the conduct of elections to the National Elections Observatory (NEO). This structure also later gave way to ELECAM that was set up in 2006. Also, biometric technology was used in the compilation of electoral registers, transparent ballot boxes were introduced and the Constitutional Council set up. The modernization of the electoral system is continuing with a new electoral code that was set up in 2012.

Par By
Samuel MVONDO AYOLO
Ministre, Directeur du Cabinet Civil Minister, Director of the Civil Cabinet

Un Cameroun qui regarde vers l'avenir
A Forward-Looking Cameroon

« En ce septennat des Grandes Opportunités pour le Cameroun, le Grand Dialogue National nous a ouvert la voie pour avancer résolument sur le chemin de la paix, de l'unité nationale et du progrès : valeurs qui ont toujours fait la grandeur de notre pays. »

C'est sur ces mots forts du message du Chef de l'Etat à la nation, le 31 décembre 2019, que repose l'essentiel de notre réflexion, pour cette édition inaugurale du *« Temps des Opportunités »*, le nouveau titre du magazine que vous tenez entre les mains. En avançant de manière déterminée sur le chemin de la paix, de l'unité nationale et du progrès, *« c'est un Cameroun nouveau qui prend ainsi forme. Un Cameroun adapté au temps présent (…) Un Cameroun qui regarde vers l'avenir »*, pour citer une fois encore, le Président Paul BIYA dans son discours sus-évoqué. L'impératif demeure donc de rester sur la trajectoire de l'émergence à l'horizon 2035, un objectif dont les moyens et les éléments conceptuels sont fournis par la Stratégie nationale de développement pour la période 2020-2030.

Le 31 décembre 2018, le Président de la République a érigé l'atteinte de l'émergence en véritable *« cause nationale »*, marquant ainsi l'urgence pour notre pays de mettre en place les conditions optimales de son essor économique et d'actionner les leviers lui permettant d'évoluer de manière accélérée vers cet objectif. Il n'était pas question seulement de donner de la saveur et de la crédibilité au programme plébiscité par les Camerounais lors du scrutin présidentiel du 7 octobre 2018, mais surtout, de faire en sorte

"In this seven-year term of Great Opportunities for Cameroon, the Major National Dialogue has paved the way for our country to resolutely embark on the path to peace, national unity and progress, which are values that have always made our country great."

The essence of our reflection for this inaugural edition of "Le Temps des Opportunités ", the new title of the magazine that you hold in your hands is pegged on the strongly-worded message of the Head of State to the nation on 31 December 2019. By advancing resolutely on the path of peace, national unity and progress, *"a new Cameroon is taking shape; a Cameroon that is adapted to present times and looks to the future."*, to quote once again, President Paul BIYA in his aforementioned speech. It is therefore imperative to remain on the trajectory of emergence by 2035, an objective whose means and conceptual elements are provided by the National Development Strategy for the period 2020-2030.

On 31 December 2018, the President of the Republic raised the achievement of emergence to the level of a true *"national cause"* thus signalling the urgency for our country to set up the optimal conditions for its economic development and to activate the levers allowing it to evolve in an accelerated way towards this objective. It was not only a question of giving flavour and credibility to the programme acclaimed by Cameroonians during the presidential election of 7 October 2018, but above all, also to ensure that economic and

que le développement économique et social se manifeste dans l'environnement immédiat de chaque citoyen, qu'il profite au plus grand nombre et s'inscrive dans la durée. Les réformes qui se mettent ainsi progressivement en place ont pour vocation de permettre à chacun de s'épanouir dans son environnement social, tout en préservant la solidité de l'édifice commun.

Cette démarche sous-tend l'adhésion des populations aux institutions consensuelles, gage de légitimité populaire sans laquelle il ne saurait y avoir de politique efficace, en l'occurrence celle qui réduit les incertitudes et participe à l'harmonie sociale. Aussi, l'un des déterminants de l'émergence est-il la promotion d'un leadership politique vertueux qui inspire adhésion et confiance. Le double scrutin législatif et municipal qui s'est tenu le 9 février 2020 prend ainsi toute sa place dans le projet du Chef de l'Etat.

Malgré un environnement difficile, les conditions d'une relance économique qui allie croissance *« satisfaisante »* et recul significatif de la pauvreté se mettent en place. L'économie camerounaise est plus forte et dynamique. Les performances sont encourageantes dans plusieurs secteurs, des créneaux porteurs comme l'économie numérique se déploient à une vitesse appréciable. Bref, tous les secteurs de développement sont en progression, singulièrement pour les entités territoriales décentralisées, appelées désormais à jouer un rôle très important dans le nouvel environnement régi par la loi portant Code général des collectivités territoriales décentralisées. Le renforcement de la décentralisation vise ainsi à accélérer la croissance économique et à améliorer la qualité de vie de la population.

C'est un ensemble d'éléments probants qui révèlent la montée en puissance d'une dynamique enclenchée depuis le septennat des *« Grandes Ambitions »* entre 2004 et 2011. Celui-ci a donné à notre pays les moyens de le conduire à la modernité. Au cours de cette étape du programme présidentiel, il a été élaboré une stratégie de transformation productive et sociale qui a ouvert des espaces variés. Il a consolidé les assises sectorielles de notre économie et facilité la transformation interne des rapports sociaux et de l'armature institutionnelle de l'Etat qui doivent accompagner les changements.

social development be felt in the immediate environment of each citizen, that it benefits the greatest number and in the long term. The reforms that are gradually being put in place are intended to allow everyone to flourish in their social environment, while preserving the solidity of the common edifice.

This approach presupposes the adhesion of the population to consensual institutions, a token of popular legitimacy without which there can be no effective policy, in this case that which reduces uncertainty and contributes to social harmony. One of the determinants of emergence is therefore the promotion of virtuous political leadership that inspires adhesion and confidence. The double legislative and municipal elections held on February 9, 2020 thus takes centre stage in the project of the Head of State.

Despite a difficult environment, the conditions for an economic recovery that combine *"satisfactory"* growth and significant reduction in poverty are in place. The Cameroonian economy is much stronger and dynamic. The performances are encouraging in several sectors, promising niches such as the digital economy are deploying at an acceptable pace. In short, all development sectors are evolving, particularly for decentralized territorial entities, now called upon to play an important role in the new environment governed by the law establishing the General Code of Regional and Local Authorities. The strengthening of decentralization thus aims to accelerate economic growth and improve the quality of life of the population.

This is a set of convincing elements which reveal the reinforcement of a dynamic which started since the seven-year mandate of *"Greater Achievements"* between 2004 and 2011. This has given our country the means to grow to modernity. During this stage of the presidential programme, a strategy of productive and social transformation was developed which opened up various arenas. It has consolidated the sectoral foundations of our economy and facilitated the internal transformation of social relations and the institutional framework of the State which must accompany the changes.

La phase d'hybridation de ce Cameroun nouveau, moderne et démocratique a cédé la place à la politique des *« Grandes Réalisations »* lors du septennat 2011-2018. Sous l'impulsion toujours plus volontariste et énergique du Président Paul BIYA, le septennat écoulé a vu le Cameroun se transformer en un vaste chantier d'infrastructures dans tous les domaines. Mieux, l'on a assisté à une floraison de nombreux pôles de développement à travers le pays. L'accroissement de l'accès aux infrastructures de télécommunications, routières, énergétiques et sanitaires, surtout en zone rurale, a eu un impact positif sur les conditions de vie des populations et a contribué à la réalisation d'une croissance socialement équilibrée et inclusive.

Depuis plus d'un an, notre pays est entré de plain-pied dans le septennat des *« Grandes Opportunités »*. Il s'agit de prendre appui sur les multiples possibilités qu'offrent les transformations du corps social dues aux évolutions démocratiques, aux progrès de l'appareil de production et à l'innovation technologique, pour favoriser la croissance économique, encourager l'emploi et améliorer le bien-être de nos concitoyens. Il devient impérieux de s'approprier ces mutations pour transformer notre modèle économique et donner plus d'agilité aux entrepreneurs et créateurs d'emplois. Un environnement porteur qui offre des possibilités à tous, passe par la fluidité de l'information sur les marchés, une politique transparente et lisible, et des financements accessibles.

Cette évolution de la politique du Président de la République, traduit son ambition de transformer le Cameroun, pour en faire un modèle et une référence en Afrique.

Votre magazine entend s'arrimer à ce mouvement. Et pour mieux s'en accommoder, il nous a semblé nécessaire de changer *« Le Temps des Réalisations »*, qui traduisait une réalité conjoncturelle, en *« Le Temps des Opportunités »*, qui s'insère dans une nouvelle dynamique. Ce changement s'est accompagné d'un toilettage du journal permettant de coller à la nouveauté, la pertinence de l'information et le plaisir de la lecture.

« Le Temps des Opportunités » est le magazine du Cameroun nouveau, du Cameroun qui regarde vers l'avenir. Bonne lecture !

The hybridization phase of this new, modern and democratic Cameroon gave way to the policy of *"Major Accomplishments"* during the 2011-2018 seven-year period. Under the ever more voluntarist and energetic impulse of President Paul BIYA, the past seven years have seen Cameroon transform into a vast infrastructure project in all areas. Better yet, we have witnessed the flowering of many development poles across the country. The increased access to telecommunications, road, energy and health infrastructure, especially in rural areas, has had a positive impact on the living conditions of the population and has contributed to achieving socially balanced and inclusive growth.

For more than a year, our country has entered fully into the Seven Years of *"Great Opportunities"*. It is a question of building on the multiple possibilities offered by the transformations of the social fabric due to democratic developments, advances in the production apparatus and technological innovation, to promote economic growth, encourage employment and improve the well-being of our fellow citizens. It is imperative to appropriate these changes in order to transform our economic model and give more agility to entrepreneurs and job creators. An enabling environment which offers possibilities to all requires the flow of information on the markets, a transparent and readable policy, and accessible funding.

This evolution of the policy of the President of the Republic reflects his ambition to transform Cameroon into a model and a reference in Africa.

Your magazine intends to follow this movement. To better stay on course, we felt it necessary to change *"Le Temps des Réalisations"*, which translated a short-term reality, into *"Le Temps des Opportunités"*, which is part of a new dynamic. This change was accompanied by a renovation of the newspaper which gives room for novelty, the relevance of information and the pleasure of reading.

"Le Temps des Opportunités" is the magazine of a new Cameroon, of a Cameroon that looks to the future. Enjoy!

Paul et Chantal BIYA, citoyens modèles
Paul and Chantal BIYA, exemplary citizens

Le Président de la République, Paul BIYA et son épouse, Madame Chantal BIYA, ont exercé leur droit civique en participant en tant qu'électeurs, au vote le 9 février 2020, dans le bureau de l'école publique bilingue de Bastos à Yaoundé. Au-delà de l'accomplissement d'un geste chargé d'une haute valeur symbolique en contexte démocratique, cette sortie du Couple présidentiel met en évidence les vertus spécifiques de la notion de l'élection dont le Cameroun a su valider les quatre critères de légitimité que sont le consentement populaire, l'égalité des suffrages exprimés, l'accompagnement des institutions républicaines et la validation des résultats par des instances compétentes.

Le rituel accompli par le Chef de l'Etat et Madame Chantal BIYA rappelle la matérialité de ce qui est affirmé par la Déclaration universelle des droits de l'Homme, à savoir que « *la volonté*

The President of the Republic, Paul BIYA and his wife, Mrs. Chantal BIYA, exercised their civic duties by participating as voters, in the twin elections on 9 February 2020, in a polling station at the Government Bilingual Primary School Bastos in Yaounde. Beyond the accomplishment of a gesture charged with a high symbolic value in a democratic context, the votes cast by the Presidential Couple highlights the specific virtues of the concept of the election of which Cameroon knows how to validate the four criteria of legitimacy of popular consent, equal suffrage, support for republican institutions and validation of the results by competent bodies.

The ritual performed by the Head of State and Mrs. Chantal BIYA, with all the solemnity it requires, recalls the materiality of what is affirmed by the Universal Declaration of Human Rights, namely that "*the will of the people shall*

du peuple est le fondement de l'autorité des pouvoirs publics ; cette volonté doit s'exprimer par des élections fréquentes, au suffrage universel égal et au vote secret». L'élection revêt donc un caractère essentiel à partir duquel doit être organisé le système de représentation. Il est aujourd'hui utopique de penser la démocratie sans l'organisation d'élections.

Le Chef de l'Etat et son épouse ont montré la voie de la responsabilité politique qui consiste à œuvrer pour la paix et l'unité dans la diversité, et le respect des institutions républicaines. Seuls le civisme et le sens d'une conscience nationale peuvent permettre d'assumer ce choix de société. La vitalité et la pérennité de notre démocratie dépendent de l'implication du citoyen aux activités qui engagent l'ensemble des individus, unis par la volonté de vivre ensemble dans le respect mutuel.

Si l'irresponsabilité civique de s'exclure du processus de désignation des dirigeants n'induit pas la culpabilité pénale, elle n'en constitue pas moins un crime contre l'esprit de la République. Voilà tout le sens de la déclaration du Chef de l'Etat au sortir du bureau de vote lorsqu'il se prononce pour un vote de chacun dans l'intérêt de tous.

be the basis of the authority of government; this will shall be expressed in periodic and genuine elections, which shall be by universal and equal suffrage and shall be held by secret ballot or by equivalent free voting procedures." The election therefore provides the essential tool, and not in spite of which, the system of representation must be organised. It is today utopian to think of democracy without the organisation of elections.

The Head of State and his wife showed the pathway of political responsibility which consists in working for peace and unity in diversity, and respect for republican institutions. Only civility and a sense of national conscience can make it possible to assume this choice of society. The vitality and sustainability of our Republic depend on the citizen's involvement in activities that engage all individuals, united by the desire to live together in mutual respect.

If the civic irresponsibility of excluding oneself from the process of appointing leaders does not lead to criminal guilt, it nonetheless constitutes a crime against the spirit of the Republic. This is the whole point of the Head of State's statement outside the polling station when he called for everyone to vote in the interest of all.

Interview du Chef de l'Etat à la presse au sortir du bureau
Head of State's Statement to the Press

Excellence, Monsieur le Président de la République, après avoir accompli votre droit civique, quel est le sentiment général qui vous anime en ce moment ?

Le Président Paul BIYA : D'abord un sentiment de joie, de satisfaction. J'ai accompli mon devoir de citoyen et j'en suis heureux. Je saisis cette occasion pour demander à tous mes compatriotes de faire leur devoir en allant au vote, contrairement aux appels au boycott de certains petits partis politiques. En tout cas, la démocratie marche au Cameroun et elle avance à grands pas, et je félicite les Camerounais.

Quelle importance accordez-vous à ces élections qui se tiennent après le Grand Dialogue National, après le statut spécial aux régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, l'accélération du processus de décentralisation ?

Le Président Paul BIYA : Ce que je disais, c'est que la démocratie fait des pas de géant au Cameroun. Il y a eu le Grand Dialogue National, il y a les lois sur la décentralisation, le statut spécial, la loi sur le bilinguisme et bientôt nous aurons aussi, quand les élections municipales auront pris fin, à élire les conseillers régionaux. C'est le grand pas vers une démocratie plus développée. Je n'en suis que satisfait et je remercie les Camerounais de m'apporter leur dynamisme, leur concours à la marche de cette grande démocratie.

Merci.

Your Excellency the President of the Republic, what is your general feeling after having completed your civic duty?

President Paul BIYA: It is a feeling of joy and satisfaction. I have accomplished my civic duty and I am happy about it. I seize this opportunity to call on all my compatriots to do same, contrary to calls for boycott by some small political parties. In any case, democracy works in Cameroon and it is advancing satisfactorily. Thus, I congratulate all Cameroonians.

What importance do you attach to these elections which are holding after the Major National Dialogue, and after the establishment of a special status for the North-West and South-West Regions?

President Paul BIYA: Like I said, democracy is making giant strides in Cameroon. There was the Major National Dialogue, there are the laws on decentralisation, the special status, and bilingualism and soon, we shall also elect the regional councillors after the municipal elections. This is the big step towards a more developed democracy. I am satisfied and I thank Cameroonians for their dynamism and support for the institution of this great democracy.

Thank you.

« La démocratie fait des pas de géant au Cameroun ».

"I have accomplished my duty as a citizen and I am happy."

Paul BIYA, priorité à la jeunesse
Priority to Youth

Le Président de la République n'a pas dérogé, en cette année 2020, à l'immuable tradition de s'adresser à la jeunesse camerounaise, à l'occasion de la fête qui lui est dédiée le 11 février depuis 54 ans. Ce message fait le point sur l'état du pays et invite les jeunes à prendre toute leur place dans la construction d'un Cameroun fort et prospère, uni et dynamique. Paul BIYA salue également les résultats des politiques mises en place par le Gouvernement pour une jeunesse bien formée et entreprenante. Il condamne avec la dernière énergie le meurtre, à Yaoundé, d'un jeune professeur de mathématiques par un de ses élèves.

Dans un ton paternel, à la fois affectueux et pédagogique, le Président de la République demande aux jeunes de continuer à lui faire confiance, non pas de cette confiance aveugle et frivole qui a amené certains à s'égarer dans les vices, les crimes, les erreurs, les préjugés, les égoïsmes de tous ordres, risquant de compromettre la marche du pays. La confiance

The President of the Republic did not deviate from the unchanging tradition of addressing Cameroonian youth on the occasion of the feast dedicated to them on 11 February for the last 54 years. The 10 February 2020 message takes stock of the state of the country and invites young people to make the historic choice of commitment and responsibility in building a united and indivisible nation, a nation that assumes its past and builds a future to which he invites them to occupy the greatest space. Paul BIYA also shows the importance and welcomes the success of the policies implemented by the Government for well-trained and enterprising youth.

In a fatherly tone, both affectionate and educational, the President of the Republic asks the young people to continue to trust him, not of this blind and frivolous trust which has led some to get lost in vices, crimes, errors, prejudices, selfishness of all kinds, and compromising the progress of the country. The trust between

entre le Chef de l'Etat et la jeunesse convoque les forces positives de sagesse, de lucidité, de conscience pour sortir de la nuit de la pauvreté et de l'ignorance et illuminer les aurores du bonheur et de la prospérité.

Le Chef de l'Etat a besoin de cette jeunesse héritière des valeurs qu'ont vénérées les pères fondateurs de la Nation. Il lui propose un rêve où chaque jeune, confiant aux institutions et au programme des « Grandes Opportunités », se prépare sereinement à assumer ses responsabilités dans la société camerounaise de demain.

Les mots pour traduire le bien-fondé de la politique du Gouvernement, le Chef de l'Etat a su les trouver dans ce message pour convaincre une jeunesse ballotée entre tradition et modernité, entre désir d'occidentalisation et souci de s'éviter une rupture brutale avec nos coutumes et traditions, entre présent chatoyant mais fuyant et passé contraignant. A lire sans modération.

the Head of State and the youth summons the positive forces of wisdom, lucidity, conscience to emerge from the night of poverty and ignorance and illuminate the dawn of happiness and prosperity.

The Head of State needs this youth, heir to the values venerated by the founding fathers of the Nation. He offers them a dream where each young person, trusting in the institutions and in the "Great Opportunities" programme, relies on the smallest bit of security, dignity and pride in Cameroon to build the country together.

The Head of State knew how to find the words to translate the merits of Government policy to convince a youth, tossed between tradition and modernity, between desire for westernisation and the concern to avoid an abrupt break with our customs and traditions, between shimmering and fleeting present and restrictive past. A speech to be read without moderation.

Une jeunesse engagée pour soutenir la cause de l'émergence.

Enthusiastic, patriotic and cheerful youth with hope in a brighter future.

Message à la jeunesse
Message to the Youth

Yaoundé, le 10 février 2020

Mes chers jeunes compatriotes,

Il n'y a pas si longtemps, m'adressant à la Nation, je vous disais que le septennat en cours devait être décisif. Je pensais bien entendu à notre accès à l'émergence à l'horizon 2035 qui validerait nos avancées dans le domaine de la démocratie et du progrès économique et social. Eh bien, je crois que les faits sont en train de me donner raison.

Il fallait en priorité régler le problème, depuis longtemps pendant, de la mise en œuvre de la décentralisation. Le Grand Dialogue National a ouvert la voie à l'adoption, par le Parlement,

Yaounde, 10 Febuary 2020

My dear young compatriots,

Very recently, in my message to the Nation, I told you that the current seven-year term would be decisive. Of course, I was thinking about our achieving emerging economy status by 2035, which would validate the strides we have made in terms of democracy and economic and social progress. Well, I believe that the situation is proving me right.

du Code Général des Collectivités Territoriales Décentralisées et d'une loi qui assure l'égalité de l'usage du français et de l'anglais. Ces textes ont été promulgués par mes soins dans les meilleurs délais.

Rien ne s'oppose donc plus à leur application. Il s'agit en réalité d'une véritable révolution pacifique qui répond aux aspirations de nos concitoyens à une meilleure participation à la gestion des affaires locales. A quoi s'ajoutent les dispositions d'un statut spécial pour les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, qui tient compte de leurs particularités sociales et culturelles.

Mais, me direz-vous, pourquoi nous parler d'un problème qui ne nous concerne pas spécifiquement ? Il y a, à cela, deux raisons :

- D'une part, vous serez la première jeune génération à bénéficier des opportunités qui vont se présenter à ceux qui voudront s'investir dans la gouvernance locale. Et je vous engage vivement à le faire.

- D'autre part, le nouveau processus de décentralisation a valeur d'exemple. Il apporte la preuve que les problèmes liés à l'évolution de notre société peuvent se régler par la concertation sans recourir à la violence.

Mes chers jeunes compatriotes,

Je voudrais insister sur ce point, car il n'y a que trop d'endroits dans le monde – et notamment en Afrique – où la violence fait le malheur des peuples. Nous ne voulons pas de cela au Cameroun. Notre objectif demeure l'établissement d'une société pacifique, démocratique, juste et prospère.

C'est pourquoi nous poursuivrons nos efforts pour avancer dans cette voie, en mettant l'accent sur le développement de notre système éducatif.

Déjà parvenu à un niveau de qualité reconnu, il continuera de faire l'objet d'une attention particulière du Gouvernement. A titre d'exemple, tous types d'enseignement confondus, ses dotations budgétaires représentent, en 2020, environ le septième des dépenses de l'Etat.

There was a need to address, as a priority, the long-pending issue of implementation of decentralization. The Major National Dialogue paved the way for adoption, by Parliament, of the General Code of Regional and Local Authorities and a law which guarantees the use of English and French on an equal footing. Without delay, I promulgated these instruments into law.

Therefore, nothing stands in the way of their application any more. This is indeed a peaceful revolution that meets the aspirations of our fellow citizens to greater participation in the management of local affairs. Besides, the North-West and South-West Regions have been granted a special status with provisions reflecting their social and cultural specificities.

You may wonder why I dwell on an issue that does not specifically concern you. I do so for two reasons:

- Firstly, yours will be the maiden generation of youths to take advantage of the opportunities that will open up for those wishing to engage in the local governance sphere. I urge you to do so.

- Secondly, the new process of decentralization serves as an example. It proves that the problems related to development of our society can be resolved through consultation without resorting to violence.

My dear young compatriots,

I wish to underscore this point because there are far too many places worldwide - particularly in Africa - where violence wreaks suffering on the people. We do not want this to happen in Cameroon. Our goal remains to build a peaceful, democratic, just and prosperous society.

Accordingly, we will keep up efforts to achieve that goal by focusing on the development of our educational system.

Although its quality has attained an acceptable level, it will continue to be accorded special attention by the Government. For instance, in 2020, the budget allocations for all types of education combined, represent around one-seventh of public spending.

Des jeunes ayant reçu une bonne éducation et une bonne formation auront naturellement les meilleures chances de se comporter en citoyens responsables et d'accéder à l'emploi.

Ce dernier problème reste préoccupant, surtout s'agissant des jeunes. Il n'y a pas en effet, pour le moment, adéquation entre la demande et l'offre d'emplois. L'Etat et le Ministère de l'Emploi et de la Formation Professionnelle font tout ce qu'ils peuvent pour apporter des réponses. Le premier par ses recrutements dans la fonction publique et l'armée. Le second par la mise en œuvre de différents programmes d'aide à l'emploi.

Mais, il faut bien reconnaître que ces efforts, même s'ils sont appréciables, ne sont pas de nature à régler un problème qui tient au fait que notre économie ne crée pas suffisamment d'emplois. Malgré ce handicap, on peut toutefois se réjouir de ce que, selon les statistiques, un peu plus de 500.000 emplois ont été créés l'an dernier dans le secteur moderne de notre économie.

La situation actuelle de celle-ci est la résultante des différentes crises qui se sont produites au cours des vingt dernières années. J'ai évoqué récemment cette question dans mon message de fin d'année à la Nation.

J'ai dit en substance que notre économie évoluait de façon plutôt satisfaisante et que notre croissance était repartie à la hausse. Mais je précisais aussi que le contexte international demeurait incertain et que nous devions faire des efforts supplémentaires pour rester sur la trajectoire de l'émergence. Antérieurement, j'avais eu l'occasion de déplorer notre dépendance excessive vis-à-vis de l'extérieur et de suggérer de l'alléger.

C'est tout le sens de notre politique de développement qui vise à moderniser notre agriculture, à stimuler notre industrialisation, notamment en transformant nos matières premières agricoles et minérales, et à développer le numérique. Nous pourrons ainsi faire baisser nos importations, augmenter nos exportations et créer de nouveaux bassins d'emplois. C'est à vous, mes chers jeunes compatriotes, que reviendra cette tâche exaltante au cours des prochaines décennies.

Young people with sound training and education will naturally be more likely to emerge as responsible citizens and find employment.

Finding employment, particularly for the youth, remains a cause for concern, because for the time being, there is mismatch between employment demand and supply. The Government and the Ministry of Employment and Vocational Training are making every effort to provide solutions to this problem. The former through its recruitment into the public service and the army, and the latter through the implementation of various employment assistance programmes.

However, it must be acknowledged that though laudable, such efforts are unlikely to resolve a problem stemming from the fact that our economy does not generate enough jobs. This difficulty notwithstanding, it is gratifying to know that, according to statistics, slightly over 500 000 jobs were created last year in the modern sector of our economy.

The said sector's current situation is attributable to the different crises witnessed over the last two decades. I mentioned this issue recently in my end-of-year message to the Nation.

In substance, I stated that our economic recovery was relatively satisfactory and that our growth was once again on the uptrend. However, I also stated that the global context remained uncertain and that we had to redouble our efforts to stay on the path of emergence. Earlier, I had the opportunity to deplore our heavy dependence on the outside world and to suggest that we should reduce it.

Such is the meaning of our development policy which aims to modernize our agriculture, stimulate our industrialization, particularly by processing our agricultural and mineral commodities, and develop digital technology. This will enable us to reduce our imports, increase our exports and create new employment areas. It behoves you, my dear young compatriots, to take on this challenging task in the coming decades.

Furthermore, the Ministry of Youth Affairs and Civic Education will continue its activities to the benefit of youths in the areas of civic education

Par ailleurs, le Ministère de la Jeunesse et de l'Education Civique poursuivra ses activités au bénéfice des jeunes dans les domaines de l'éducation civique et de l'intégration nationale, de leur insertion économique et de l'application du Plan Triennal Spécial Jeunes. C'est le cas avec l'initiative Youth Connekt Cameroon, récemment lancée à Yaoundé.

Ces différents programmes concernent plusieurs centaines de milliers de jeunes.

Au registre des satisfactions que nous pouvons légitimement éprouver, je mentionnerai les succès remportés par nos jeunes sportifs sur la scène internationale. Qu'il s'agisse :

- du 2ème titre de champion d'Afrique des Nations de notre équipe de football messieurs des moins de 17 ans en avril 2019,

- du 2ème titre de championne d'Afrique de notre équipe nationale de volley-ball dames en juillet 2019 et

- de la consécration, en janvier 2020, de notre équipe nationale féminine de football comme meilleure équipe du continent,

and national integration, economic integration and implementation of the Three-Year Special Youth Plan. Such is the case with the Youth Connekt Cameroon initiative that was launched recently in Yaounde.

These various programmes concern several hundreds of thousands of young people.

Regarding our reasons for legitimate satisfaction, I will mention the victories scored by our young sportsmen and sportswomen on the world stage, which include:

- the 2nd Africa Cup of Nations trophy lifted by our Under-17 Men's Football Team in April 2019;

- the 2nd African Women's Volleyball Championship trophy won by our Women's National Volleyball Team in July 2019; and

- the designation, in January 2020, of our Women's National Football Team as the best women's football team on the continent.

Je crois que nous pouvons être fiers de notre jeunesse sportive qui fait flotter très haut les couleurs du Cameroun.

Mes chers jeunes compatriotes,

Il n'y a pas si longtemps, lors d'un Conseil Ministériel, j'avais demandé au Gouvernement d'envisager la mise en place d'un plan national de lutte contre la consommation des drogues et de l'alcool. Celle-ci avait alors atteint la côte d'alerte au sein de la jeunesse camerounaise. J'invite encore aujourd'hui le Gouvernement à se mobiliser davantage pour lutter contre ce fléau.

Je saisis également l'occasion de cette Fête de la Jeunesse pour, une fois de plus, lancer un appel à nos jeunes compatriotes du Nord-Ouest et du Sud-Ouest. Ceux qui se sont laissé enrôler dans des bandes armées et qui continuent d'entretenir un climat d'insécurité dans ces deux régions doivent déposer les armes, à l'exemple de ceux, nombreux, qui l'ont déjà fait et qui vivent tranquillement au sein de nos communautés. Je continue de les exhorter à sortir de la brousse et à retrouver leurs autres jeunes concitoyens qui mènent une vie normale au sein de la société.

I believe that we can take pride in our young sportsmen and sportswomen through whom Cameroon's flag is flying very high.

My dear young compatriots,

Not too long ago, during a Council of Ministers meeting, I requested the Government to consider designing a national drug and alcohol abuse control plan. Such abuse had reached an alarming level among the Cameroonian youth. Once more, I am calling on the Government today to redouble its efforts to combat this scourge.

I also avail myself of the opportunity of this Youth Day celebration to, again, appeal to our young compatriots in the North-West and South-West Regions. Those who have allowed themselves to be lured into armed gangs and who continue to maintain a climate of insecurity in these two regions should lay down their weapons, like many who have already done so and who are living peacefully in our communities. Once again, I urge them to come out of the bush and rejoin their other fellow young citizens who are leading normal lives in our society.

Mes chers jeunes compatriotes,

Je ne peux pas ne pas évoquer, avant de conclure, un événement récent qui bouleverse nos consciences : le meurtre, à Yaoundé, d'un jeune professeur de mathématiques par un de ses élèves. Cet acte, à peine croyable, en dit long sur les dérives de nos sociétés modernes.

J'en appelle aux parents, aux hommes de religion et aux enseignants pour que, grâce à l'éducation qu'ils dispensent, de tels faits ne puissent se reproduire. Je vous demande également de réfléchir à ce qui s'est passé, d'en mesurer la gravité et de prendre l'engagement de ne jamais commettre de tels actes.

Je saisis cette occasion pour exprimer de nouveau aux malheureux parents concernés mes très sincères condoléances.

Mes chers jeunes compatriotes,

Il y a soixante ans – j'avais alors votre âge, le Cameroun accédait à l'indépendance. Les jeunes de l'époque en avaient rêvé et elle est devenue réalité.

La tâche était immense. Nous en étions conscients. Il aura fallu beaucoup d'efforts, mais aussi de sang et de larmes, pour arriver où nous en sommes. Ce sont des générations de jeunes comme vous qui y ont consacré leur vie. Nous n'avons pas à avoir honte de ce qu'ils ont fait.

Aujourd'hui, les Camerounaises et les Camerounais, dans leur grande majorité, peuvent manger à leur faim, se faire soigner, aller à l'école, au collège, au lycée, à l'université, ont le droit de s'exprimer et de voter librement.

Bien sûr, il reste encore beaucoup à faire. Nous le ferons ensemble. Nous bâtirons ensemble la société juste et prospère que nous appelons de nos vœux.

Mes chers jeunes compatriotes,

Pour le bien de notre pays, j'ai besoin de vous.

Bonne Fête de la Jeunesse.

Vive la jeunesse camerounaise !

Et vive le Cameroun !

My dear young compatriots,

I cannot conclude without mentioning a recent incident that has shocked our consciences: the murder, in Yaounde, of a young mathematics teacher by one of his students. This incredible act speaks volumes about the excesses of our modern societies.

I call on parents, the clergy and teachers to prevent, through their teachings, such acts from happening again. I also urge you to reflect on what has happened, to ponder its gravity and to resolve to never again commit such acts.

I take this opportunity to once more extend my heartfelt condolences to the bereaved parents.

My dear young compatriots,

Sixty years ago – when I was your age, Cameroon gained its independence. That had been the dream of the youth in those days and that dream came true.

The task ahead was huge. We were aware of this. It took a lot of effort, but also blood and tears, to get to where we are today. Generations of youth like you devoted their lives for us to get here. We have no reason to be ashamed of what they achieved.

Today, a large majority of Cameroonians can eat their fill, receive health care, enrol in primary and secondary schools and university, and have the right to express themselves and to vote freely.

Of course, much remains to be accomplished. We will do so together. Together, we will build the just and prosperous society to which we aspire.

My dear young compatriots,

For the good of our country, I need you.

Happy Youth Day!

Long live Cameroonian Youth! And

Long Live Cameroon!

S'inspirer de l'exemple du Général de Division Kodji Jacob

EMIA: Graduation of Major General Kodji Jacob's Batch

Le Chef de l'Etat, Chef des Forces Armées, S.E. Paul BIYA, a présidé à la cour d'honneur du Quartier Général à Yaoundé, le 24 janvier 2020, la cérémonie solennelle de triomphe de la 37ème promotion de l'Ecole Militaire Interarmées (EMIA), baptisée *« Général de Division Kodji Jacob »*.

A cette occasion, le Président de la République a salué le courage et le professionnalisme de nos forces de défense et de sécurité qui se dévouent à la préservation de la paix sociale, de l'intégrité territoriale et de la souveraineté nationale, parfois au prix de lourds sacrifices. L'armée camerounaise accomplit avec honneur et fidélité ses missions de protection de la Nation contre d'éventuelles agressions extérieures et s'oppose à toute menace visant l'unité nationale. Elle doit aussi s'adapter en permanence pour faire face aux nouvelles formes de menaces.

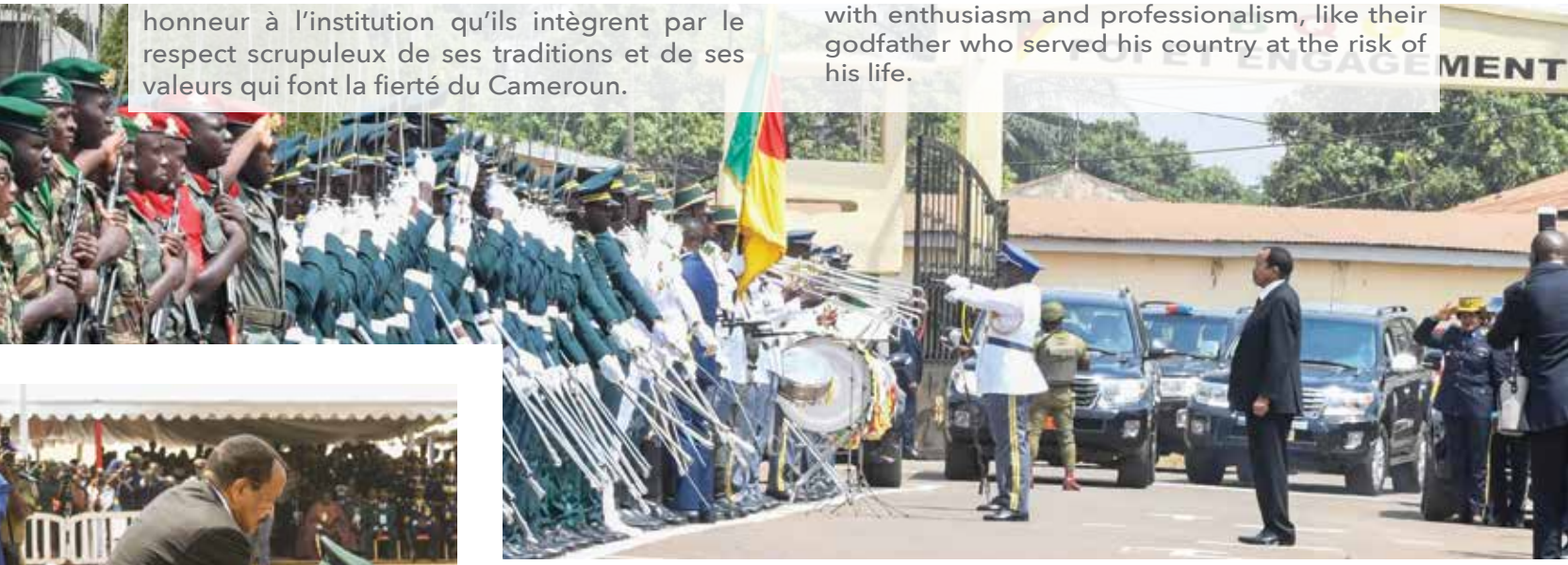
The The Head of State, Commander-in-Chief of the Armed Forces, His Excellency Paul BIYA, presided over the solemn graduation ceremony of the 37th batch the Combined Services Military Academy (EMIA), baptized *"Major General Kodji Jacob"* at the main courtyard of the Military Headquarters Brigade in Yaounde, on 24 January 2020. On this occasion, the President of the Republic paid tribute to the bravery of our defence forces, who tirelessly dedicate themselves to the preservation of social peace, territorial integrity and national sovereignty. He invited the new officers to scrupulously respect and honour the traditions and values of Cameroon's military – the pride of Cameroon.

The Cameroonian army assumes a sovereign mission which must be carried out with loyalty, firmness and discipline to prevent and resist, if necessary, internal or external aggressions

Le Chef des Forces armées a exhorté les 182 lauréats de la promotion « Général de Division Kodji Jacob » à s'inspirer de l'exemple de ce brillant officier supérieur qui a servi sa patrie au péril de sa vie et dont la promotion porte le nom. Il a convié les nouveaux officiers à faire honneur à l'institution qu'ils intègrent par le respect scrupuleux de ses traditions et de ses valeurs qui font la fierté du Cameroun.

against our country. With the changes that society is undergoing, these missions are now spreading in space and cyberspace.

The Commander-in-Chief of the Armed Forces urged the 182 laureates of the "Major General Kodji Jacob" batch to exercise their duties with enthusiasm and professionalism, like their godfather who served his country at the risk of his life.



Discours du Président de la République, Chef des Forces Armées

Speech of the President of the Republic, Commander-In-Chief of the Armed Forces

Yaoundé, le 24 janvier 2020

Monsieur le Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Monsieur le Président du Conseil Economique et Social,

Monsieur le Premier Président de la Cour Suprême, et Monsieur le Procureur Général près ladite Cour,

Monsieur le Premier Vice-Président du Sénat,

Monsieur le Premier Vice-Président de l'Assemblée Nationale,

Mesdames et Messieurs les Ministres,

Mesdames et Messieurs les Chefs des Missions diplomatiques et Représentants des Organisations internationales,

Yaounde, 24 January 2020

The Prime Minister, Head of Government,

The President of the Economic and Social Council,

The First President and the Procureur General of the Supreme Court,

The First Vice-President of the Senate

The First Vice-President of the National Assembly,

Distinguished Ministers,

Heads of Diplomatic Missions and Representatives of International Organizations,

The Lieutenant-General, Chief of the Armed

Monsieur le Général de Corps d'Armée, Chef d'Etat-Major des Armées,

Messieurs les Officiers Généraux,

Mesdames et Messieurs les Officiers, Sous-officiers et Militaires du rang,

Distingués Invités,

Mesdames et Messieurs,

Au cours de ces dernières années, la sécurité de notre pays a été mise à rude épreuve. Trois de nos régions ont été ou sont particulièrement concernées par des problèmes d'insécurité.

A l'Extrême-Nord, les incursions de l'organisation terroriste Boko Haram continuent de semer, de temps en temps, la mort et la désolation auprès de nos concitoyens.

A notre frontière de la région de l'Est, ce sont des bandits de grand chemin qui se livrent à diverses exactions.

Dans le Nord-Ouest et le Sud-Ouest, des sécessionnistes, mués en multiples bandes armées, continuent de commettre des atrocités et de détruire les biens de certains de nos concitoyens qui n'aspirent qu'à vivre en paix.

Pourtant, de multiples et pressants appels à la paix, ont été lancés. De nombreuses mesures ont été prises pour que des personnes qui se sont insurgées contre leur patrie déposent les armes et retrouvent la voie de la raison en se réinsérant pacifiquement dans la société.

Force, hélas, est de constater que quelques groupes continuent d'entretenir l'insécurité à certains endroits, dans ces deux régions.

Mais, l'action déterminée de nos forces de défense et de sécurité pour protéger nos concitoyens du Nord-Ouest et du Sud-Ouest a permis d'améliorer considérablement la situation. Pour l'avenir, on peut espérer que les nouvelles dispositions prises à la suite du Grand Dialogue National contribueront au retour définitif au calme et à la paix.

Forces General Staff,

General Officers,

Officers, Non-Commissioned Officers and Soldiers,

Distinguished Guests,

Ladies and Gentlemen,

In recent years, the security of our country has been put to severe test. Three of our regions in particular have been or are affected by insecurity.

In the Far-North, sporadic raids by the Boko Haram terrorist organization continue to wreak death and desolation among our citizens.

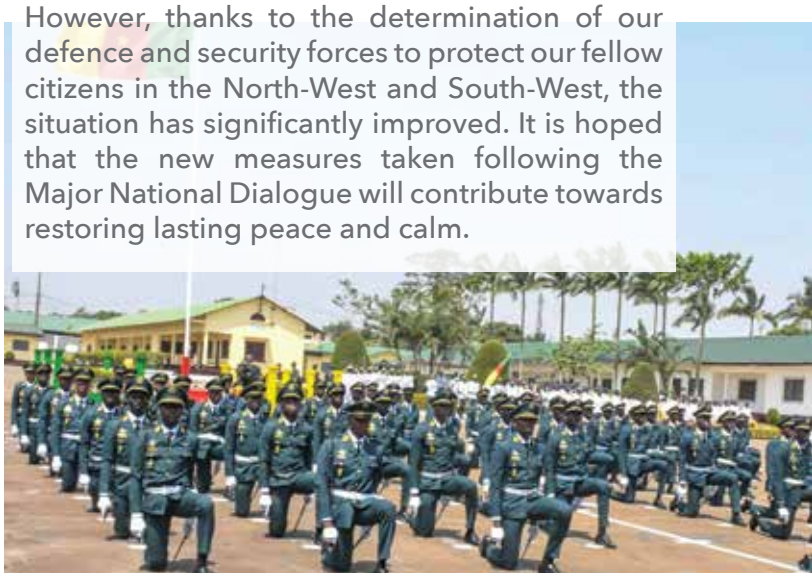
On our border in the East Region, various atrocities are being perpetrated by highway robbers.

In the North-West and South-West, secessionists, who have morphed into numerous armed gangs, continue to commit atrocities and to destroy the property of some of our fellow citizens whose sole aspiration is to live in peace.

Yet, multiple and urgent appeals for peace have been made. Several measures have been taken to persuade those who have risen against their fatherland to lay down their weapons and return to the path of reason through their peaceful reintegration into society.

Unfortunately, a few groups continue to fuel insecurity in some places in the two regions.

However, thanks to the determination of our defence and security forces to protect our fellow citizens in the North-West and South-West, the situation has significantly improved. It is hoped that the new measures taken following the Major National Dialogue will contribute towards restoring lasting peace and calm.



Mesdames et Messieurs,

Je voudrais à cette occasion rappeler le rôle capital qui est celui de nos forces de défense et de sécurité. Elles doivent non seulement protéger la Nation contre d'éventuelles agressions extérieures mais aussi s'opposer à toute menace visant notre unité nationale.

Elles accomplissent cette double mission avec un courage et une maîtrise dignes d'éloges et, il faut le dire, au prix de lourds sacrifices. C'est pourquoi je tiens aujourd'hui à leur renouveler l'expression du soutien de notre Nation tout entière et de mon estime personnelle.

M'adressant maintenant aux jeunes officiers de la promotion « Général de Division Kodji Jacob », dont nous célébrons aujourd'hui le triomphe, je vous demande de vous inspirer de l'exemple donné par ce brillant officier supérieur dont votre promotion porte le nom.

En effet, le Général de Division Kodji Jacob est tombé au champ d'honneur le 22 janvier 2017, victime d'un accident d'hélicoptère, au retour d'une mission de reconnaissance à l'Extrême-Nord dans le cadre de la lutte contre la secte terroriste Boko Haram. Il assumait alors les fonctions de Commandant de l'Opération « *Emergence 4* ».

Il s'est distingué, tout au long de sa carrière, par sa bravoure, son intelligence et sa proximité avec la troupe.

Jeunes officiers de la promotion « *Général de Division Kodji Jacob* »,

Vous avez reçu, pendant trois années, une formation exigeante à l'Ecole Militaire Interarmées. Munis des connaissances de base nécessaires à l'accomplissement des missions qui vous seront confiées et formés aux valeurs républicaines, vous allez devoir, dès maintenant, vous adapter au contexte général de la situation de notre pays.

C'est un contexte marqué par l'existence de menaces d'un type nouveau. Vous pourriez faire face à des conflits dits asymétriques. Vous pourriez également faire face à la cybercriminalité qui peut non seulement porter atteinte à la sécurité nationale, mais aussi déstabiliser l'économie nationale.

Ladies and Gentlemen,

I would like to take this opportunity to recall the crucial role of our defence and security forces. They are required not only to protect the Nation from any external aggression, but also to counter any threat against our national unity.

They have been carrying out this dual task with admirable courage and efficiency and, it must be said, making huge sacrifices. That is why, today, I wish to reassure them of the support of our entire Nation and my personal esteem.

Turning now to the cadet officers of the "Major General Kodji Jacob" batch, whose graduation we celebrate this day, I urge you to draw inspiration from the example set by this brilliant senior officer after whom your batch has been christened.

Major General Kodji Jacob fell in the line of duty on 22 January 2017, when his helicopter crashed as he was returning from a reconnaissance mission in the Far North, in the context of the fight against the Boko Haram terrorist sect. He was then the "*Emergence 4*" Operation Commander.

Throughout his career, he distinguished himself through his bravery, intelligence and closeness to his troops.

Dear young officers of the "*Major General Kodji Jacob*" batch,

For three years, you underwent gruelling training at the Combined Military Services Academy. As you are now equipped with the basic requisite knowledge for discharging the duties that you will be assigned, and trained on republican values, you must adapt to our country's overall context.

This context is characterized by the existence of new forms of threat. You may have to face so-called asymmetric conflicts. You may also have to combat cybercrime which can, at the same time, undermine national security and destabilize the national economy.

You are now members of a republican Army. Accordingly, in performing your duties, you must respect human rights and be defenders of

Vous êtes désormais membres d'une armée républicaine. Ainsi, en accomplissant vos missions, vous vous devez de respecter les droits humains et d'être les défenseurs du bien-être de vos compatriotes.

Je vous demande par ailleurs de travailler toujours en synergie avec ceux-ci et de les assister en cas de besoin. C'est l'une des conditions de succès dans vos missions.

De même, je vous recommande d'établir une collaboration étroite avec les autorités locales. Faites également en sorte d'être proches de vos subordonnés, dans le respect, bien entendu, de la discipline qui constitue la force des armées.

Je voudrais ici féliciter les cadres civils et militaires, à différents niveaux de la hiérarchie, pour le travail et le dévouement dont ils ont fait preuve durant votre formation.

Je tiens aussi à saluer la réussite de vos camarades des pays frères, de la République Centrafricaine, de la République du Congo, de la République de Côte d'Ivoire, de la République Gabonaise et de la République de Guinée. Leur présence parmi vous est un témoignage éloquent du bon label de votre Ecole, de la vitalité de la coopération sous-régionale et régionale, ainsi que de l'excellence des relations entre le Cameroun et leurs pays respectifs.

Jeunes officiers de la promotion « Général de Division Kodji Jacob »,

Je voudrais enfin vous féliciter d'avoir choisi le métier des armes. Car c'est un métier qui nécessite la possession de compétences peu communes. Mais c'est aussi et surtout une vocation qui a ceci de particulier qu'elle implique l'éventualité du sacrifice suprême. Ce qu'un poète du 19ème siècle avait qualifié sobrement de « servitude et grandeur militaires ».

Au moment où vous vous apprêtez à rejoindre vos unités, je vous recommande de suivre les traces de vos aînés qui ont toujours servi dans le respect de votre devise, c'est-à-dire avec « Honneur et Fidélité ».

Vive les Forces de défense et de sécurité camerounaises !

Vive le Cameroun !

the well-being of your compatriots.

I also urge you to always work in synergy with them and to provide them assistance whenever necessary. Such is one of the conditions for the success of your missions.

Similarly, I recommend that you establish close collaboration with local authorities. Also make sure you remain close to your subordinates, of course, with due observance of discipline which is the strength of the armed forces.

At this juncture, I wish to congratulate the senior civil and military staff, at various levels of the chain of command, for their hard work and dedication during your training.

I also hail the success of your fellow cadet officers from brotherly countries, namely the Central African Republic, the Republic of Congo, the Republic of Côte d'Ivoire, the Gabonese Republic and the Republic of Guinea. Their presence in your midst bears eloquent testimony to the recognition your Academy enjoys, the vitality of sub-regional and regional cooperation, as well as the excellent ties existing between Cameroon and their respective countries.

Young officers of the "Major General Kodji Jacob" batch,

Lastly, I wish to congratulate you for choosing the arms profession. It is one that demands extraordinary skills. It is also and above all a special calling as it entails the eventuality of the supreme sacrifice. This is what one 19th century poet referred to as "military servitude and grandeur".

As you prepare to return to your various units, I recommend that you follow in the footsteps of your predecessors, whose services have remained in keeping with the motto of our Army, "Honour and Fidelity".

Long live the Cameroon Defence and Security Forces!

Long live Cameroon!

Relever de nouveaux défis en 2020 en synergie avec la communauté internationale et les forces vives de la nation.

Face the new challenges of 2020 with the support of the interna-tional community and the vital forces of the nation.

Le corps diplomatique et les corps constitués nationaux

Communion with diplomatic corps and national constituted corps

Comme à l'accoutumée, le Président de la République, Paul BIYA, a reçu tour à tour, le 9 janvier 2020, les vœux du corps diplomatique accrédité au Cameroun et ceux des corps constitués nationaux. A cette occasion, le Palais de l'Unité a revêtu ses plus beaux atours pour abriter un événement singulier, dont le rituel est d'une grande solennité.

Dans son discours en réponse aux vœux du corps diplomatique, le Chef de l'Etat a revisité l'état du monde en proie à des crises multiples. « *Le monde peut-il continuer à évoluer dans un contexte de guerre commerciale, de méfiance entre les Etats, d'incompréhension entre gouvernants et gouvernés ?* », s'est-il inquiété. Cette préoccupation traduit le danger que fait peser sur l'avenir de la planète les divergences idéologiques, sociales et économiques concernant des questions cruciales liées à l'exploitation des ressources naturelles, à la préservation de l'écosystème terrestre, aux inégalités croissantes, aux pressions migratoires …

Comme il a toujours su l'affirmer dans les plus grands forums à travers le monde, Paul BIYA a une fois encore exalté les vertus de la solidarité et de la concertation pour que la cause de l'homme puisse prévaloir au cœur de la complexité internationale. L'acte II de la mondialisation intégrant les valeurs morales appuyées par l'émergence une nouvelle conception des relations internationales, pourrait, selon le Chef de l'Etat, permettre d'effectuer un retour tant espérer à un monde affranchi des dogmes de pensée, des idéologies de la compétition de tous contre tous, des tactiques politiciennes, des replis identitaires et des verrouillages inconsidérés.

Cette mémorable journée s'est achevée avec le cérémonial similaire de présentation des vœux des corps constitués nationaux au Chef de l'Etat. Dans la convivialité et la dignité, toutes les grandes personnalités de l'Etat, civiles, militaires et religieuses, les acteurs politiques et opérateurs du secteur privé productif ont pris part avec enthousiasme à cette cérémonie où le Cameroun se laisse voir dans sa splendeur et la solidité de ses institutions, républicaines et démocratiques.

As usual, the President of the Republic, Paul BIYA, received in turn, on 9 January 2020, wishes from the diplomatic corps accredited to Cameroon and those of the national constituted corps. On this occasion, the Unity Palace was embellished to host the singular event in great solemnity.

In his speech in response to the wishes of the diplomatic corps, the Head of State revisited the state of the world plagued by multiple crises. "*Can the world continue to evolve in a context of* "trade war"*, mistrust between States and misunderstanding between the citizens and those who govern them?*" he asked. This concern reflects the danger posed to the future of the planet by ideological, social and economic differences concerning crucial questions linked to the exploitation of natural resources, the preservation of the terrestrial ecosystems, growing inequalities, and pressure from migration.

As he has always been able to affirm in the big forums around the world, Paul BIYA once again extolled the virtues of solidarity and concertation so that the cause of man can prevail at the heart of international complexity. Act II of globalisation, integrating moral values supported by the emergence of a new conception of international relations, could, according to the Head of State, allow us to make a return to hope for a world freed from the dogmas of thought, ideologies of the competition of all against all, political tactics, withdrawal of identity and reckless blockages.

The memorable day ended with a similar ceremony to present best wishes to the Head of State from members of the national constituted corps. In conviviality and dignity, all the great personalities of the State, civil, military and religious, political actors and operators of the productive private sector took part with enthusiasm in this ceremony where Cameroon lets itself be seen in its splendour and the solidity of its republican and democratic institutions.

Pursuing relentlessly the development of Cameroon.

Poursuivre sereinement le développement du Cameroun.

Paul BIYA devant le corps diplomatique

The Head of State's Response to the Diplomatic Corps

Yaoundé, le 9 janvier 2020

Monsieur le Doyen du Corps diplomatique,

Je voudrais tout d'abord vous remercier pour les paroles aimables et encourageantes que vous venez de tenir à l'égard de mon pays.

Mesdames et Messieurs les Membres du Corps diplomatique,

La décennie qui vient de s'achever tout comme l'année que nous venons de vivre ont été marquées par de grandes menaces sur la paix et la sécurité internationales. Face à d'énormes défis posés à l'humanité tout entière, et qui ont pour nom terrorisme, changements climatiques, mouvements migratoires, montée du populisme, etc., la communauté internationale a engagé de multiples efforts pour trouver des solutions. Mais, hélas, beaucoup reste à faire.

Si la lutte contre le terrorisme connaît quelque succès en Syrie et en Irak, l'on peut craindre qu'en l'absence d'une solidarité véritable et sincère entre les Etats, ce fléau ne s'étende, en s'intensifiant, à d'autres parties du monde. Je pense notamment à l'Afrique et particulièrement à la zone sahélienne où la Mauritanie, le Mali, le Niger, le Burkina Faso et le Tchad sont déjà touchés.

Le Cameroun n'en est pas épargné.

C'est l'occasion pour moi de saluer les efforts des Etats du G5 Sahel qui déploient d'énormes efforts pour neutraliser les terroristes. Je rends également hommage à la France dont les contingents participent courageusement à la lutte contre les djihadistes dans le cadre de l'opération Barkhane.

Le Cameroun, de son côté, conjugue ses efforts avec tous les pays voisins du bassin du lac Tchad et les partenaires internationaux de bonne volonté, pour neutraliser la capacité de nuisance de la secte Boko Haram.

Yaounde, 9 January 2020

The Dean of the Diplomatic Corps,

I would, first of all, like to thank you for the kind and encouraging words you have just spoken about my country.

Distinguished Members of the Diplomatic Corps,

The decade that has just ended, like the past year, was marked by serious threats to international peace and security. Faced with the huge challenges posed to humanity as a whole, namely terrorism, climate change, migratory movements, the rise of populism, etc., the international community made multiple efforts to find solutions. However, much remains to be done.

Even though the fight against terrorism is recording some success in Syria and Iraq, there is concern that without genuine and sincere solidarity among States, this scourge could spread to other parts of the world and intensify. I am thinking particularly of Africa, especially the Sahel region where Mauritania, Mali, Niger, Burkina Faso and Chad are already affected.

Cameroon has not been spared.

This affords me the opportunity to commend the G5 Sahel Member States which are making considerable efforts to neutralize terrorists. I also pay tribute to France whose troops are participating courageously in the fight against jihadists, under Operation Barkhane.

Cameroon, for its part, is working together with all the neighbouring countries of the Lake Chad basin and international partners of goodwill to neutralize the Boko Haram sect's capacity to wreak havoc.

Une telle solidarité est d'autant plus nécessaire que nos Etats en développement ont besoin de davantage de ressources financières pour construire des infrastructures routières, ferroviaires, portuaires, énergétiques et industrielles pour leur développement. Ces réalisations favorisent la création de nombreux emplois susceptibles de détourner notre jeunesse de l'aventure vers d'autres continents, et de nous éviter le drame qui fait de la mer Méditerranée un grand cimetière hideux en ce début du 21ème siècle.

Monsieur le Doyen du Corps diplomatique,

Mesdames et Messieurs les Membres du Corps diplomatique,

La communauté internationale se doit également d'apporter des solutions aux tensions commerciales entre grandes puissances qui, non seulement réduisent le commerce mondial, mais aussi contrarient les opportunités de développement de nos Etats.

De même, une attention particulière doit être portée au risque, de plus en plus manifeste, de remise en question du multilatéralisme qui a permis, jusqu'ici, à la communauté humaine de ne plus connaître de conflit à l'échelle mondiale.

Cette remise en question s'accompagne malheureusement de la mise en place, dans certains pays, de « gouvernements populistes » qui privilégient des solutions nationales là où les problèmes sont globaux et communs.

Il faut espérer que l'on prendra collectivement conscience que les questions d'environnement, de climat et de développement, ainsi que les problèmes migratoires, constituent une preuve suffisante de l'interdépendance des Etats et de la nécessité d'agir solidairement afin d'y apporter des solutions idoines.

Mesdames et Messieurs les Membres du Corps diplomatique,

Au cours de l'année qui vient de s'achever, le Cameroun a, pour sa part, poursuivi, en amplifiant, ses efforts pour que règnent la paix et la sécurité sur toute l'étendue de son territoire.

Ainsi, dans la région de l'Extrême-Nord,

Such solidarity is all the more necessary as our developing States need increased financial resources to build road, rail, port, energy and industrial infrastructure for their development. Such facilities foster the creation of many jobs that can dissuade our youths from venturing into other continents, thus sparing us the unfortunate incidents that have turned the Mediterranean Sea into a vast, hideous cemetery at the dawn of the 21st century.

The Dean of the Diplomatic Corps,

Distinguished Members of the Diplomatic Corps,

The international community is also duty-bound to seek solutions to the trade tensions existing between major powers, which do not only limit global trade, but also undermine the development opportunities of our States.

Similarly, special attention must be paid to the increasingly obvious risk of challenging multilateralism which has so far spared the human community another global conflict.

This challenge is unfortunately accompanied by the advent, in some countries, of "populist governments" that favour national solutions to global and common problems.

It is hoped that there will be a collective awareness that environmental, climate, development and migration issues sufficiently demonstrate the interdependence of States and the need to act in a spirit of solidarity to find appropriate solutions to them.

Distinguished Members of the Diplomatic Corps,

During the year just ended, Cameroon redoubled its efforts to maintain peace and security across its territory.

Thus, in the Far-North Region, we beefed up the presence of our Defence and Security Forces in order to curb or even prevent incursions by terrorists of the Boko Haram sect who, unfortunately, continue to cause human and material losses.

I would like to avail myself of this opportunity to make a fraternal appeal to all the affected

nos forces de défense et de sécurité ont renforcé leur présence afin de réduire, voire d'empêcher les incursions des terroristes de la secte Boko Haram qui, malheureusement, continuent de causer des pertes humaines et matérielles.

C'est l'occasion pour moi de lancer un appel fraternel à tous les pays du bassin du lac Tchad, affectés, afin qu'ils se remobilisent et redoublent d'efforts pour mettre définitivement ces terroristes hors d'état de nuire.

S'agissant des problèmes dans nos régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, diverses mesures ont été prises afin d'envisager, objectivement et à brève échéance, un retour définitif de la paix.

Le Grand Dialogue National a permis de formuler des recommandations dont certaines connaissent un début de mise en œuvre, avec les lois récemment adoptées par le Parlement. Ainsi, nos deux régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest bénéficient, dans le cadre de notre République, d'un statut spécial répondant amplement aux aspirations de nos concitoyens qui y vivent.

Je saisis cette occasion pour exprimer notre reconnaissance aux pays amis, aux organisations internationales, comme les Nations Unies, le Commonwealth, la Francophonie et l'Union Africaine, pour leur compréhension, leur accompagnement et leur soutien dans la gestion de ce délicat problème.

Au plan économique, le Cameroun entend bien poursuivre résolument sa marche vers l'émergence, malgré les difficultés et les écueils. Sa Stratégie Nationale de Développement pour la période 2020-2030 est orientée en ce sens.

Notre pays se félicite aussi de l'entrée en vigueur de la Zone de Libre Echange Continentale dont il espère qu'elle ouvrira de nouvelles perspectives au commerce intra-africain.

Sur le plan diplomatique, le Cameroun a reçu, au cours de l'année 2019, la visite de nombreuses hautes personnalités étrangères ainsi que de dirigeants d'organisations internationales. Auprès de tous ces hôtes, j'ai pu faire valoir le point de vue de notre pays qui a besoin de vivre en paix et en sécurité, conditions d'un

countries of the Lake Chad basin to remobilize and redouble their efforts in order to permanently neutralize these terrorists.

Regarding the problems in our North-West and South-West Regions, various measures have been taken to objectively anticipate a return to lasting peace in the short term.

The Major National Dialogue afforded an opportunity to make recommendations, some of which are being implemented, with laws recently passed by Parliament. Thus, our two regions of the North-West and South-West have been granted, within the framework of our Republic, a special status which largely meets the aspirations of our fellow citizens living there.

I take this opportunity to express our gratitude to friendly countries and international organizations such as the United Nations, the Commonwealth, La Francophonie and the African Union for their understanding, assistance and support in the management of this sensitive problem.

Regarding the economy, Cameroon intends to resolutely continue its march towards emergence, despite difficulties and pitfalls. Its National Development Strategy for the period 2020-2030 aims to achieve that goal.

Our country also welcomes the coming into force of the African Continental Free Trade Area which, it hopes, will offer new prospects for intra-African trade.

On the diplomatic front, Cameroon played host to many high-ranking foreign dignitaries and heads of international organizations in 2019. With all these guests, I shared the viewpoint of our country which needs peace and security, conditions conducive to sustainable development to which all our compatriots legitimately aspire.

This is the reason why I participated in the Peace Forum held last November in Paris.

Because of my country's firm resolve to eradicate the pandemics of AIDS, tuberculosis and malaria, I attended the Sixth Replenishment Conference of the Global Fund devoted to the fight against these diseases.

développement durable auquel aspirent légitimement tous nos compatriotes.

C'est le sens que je donne à ma participation au Forum pour la Paix qui s'est tenu en novembre dernier à Paris.

La ferme volonté de mon pays à éradiquer les pandémies que constituent le sida, la tuberculose et le paludisme, m'a amené à prendre part à la 6ème Conférence de reconstitution des ressources du Fonds Mondial qui y est consacré.

A cette occasion, le Cameroun a fait une contribution substantielle qui tenait compte de son niveau de ressources et de développement. Je voudrais ici, une fois de plus, saluer les efforts de la France qui a mobilisé la communauté internationale pour que le Fonds Mondial de lutte contre ces pandémies puisse retrouver des ressources nécessaires à son action.

Mesdames et Messieurs les Membres du Corps diplomatique,

Il reste, à mon avis, que la communauté internationale devra répondre à la question suivante : le monde peut-il continuer à évoluer dans un contexte de « guerre commerciale », de méfiance entre les Etats, d'incompréhension entre gouvernants et gouvernés ?

Si, comme on peut le supposer, la réponse est négative, il me paraît que seule une conférence internationale au plus haut niveau pourrait jeter les bases de « l'acte II de la mondialisation », selon les termes d'un éminent politologue , c'est-à-dire une mondialisation qui mette l'homme et son environnement au cœur de toute activité économique.

Monsieur le Doyen,

Mesdames, Messieurs les Membres du Corps diplomatique,

Le moment est maintenant venu pour moi de vous prier de transmettre aux hautes autorités que vous représentez, mes vœux les meilleurs pour l'Année Nouvelle.

A vous-mêmes, à vos familles, j'adresse mes souhaits les plus sincères de bonheur, de santé et de succès pour l'année 2020.

Vive la coopération internationale !

Vive la solidarité internationale !

Je vous remercie de votre attention.

At that conference, Cameroon made a substantial contribution commensurate with its level of resources and development. Once more, I would like to commend the efforts made by France which mobilized the international community to ensure that the Global Fund to fight these pandemics receives the requisite resources for its work.

Distinguished Members of the Diplomatic Corps,

In my opinion, the international community still has to answer the following question: can the world continue to evolve in a context of "trade war", mistrust between States and misunderstanding between the citizens and those who govern them?

If, as one would imagine, the answer is negative, I believe that only an international conference at the highest level could lay the groundwork for "Act II of globalization", to borrow from an eminent political scientist , that is, globalization that places man and his environment at the centre of any economic activity.

The Dean of the Diplomatic Corps,

Distinguished Members of the Diplomatic Corps,

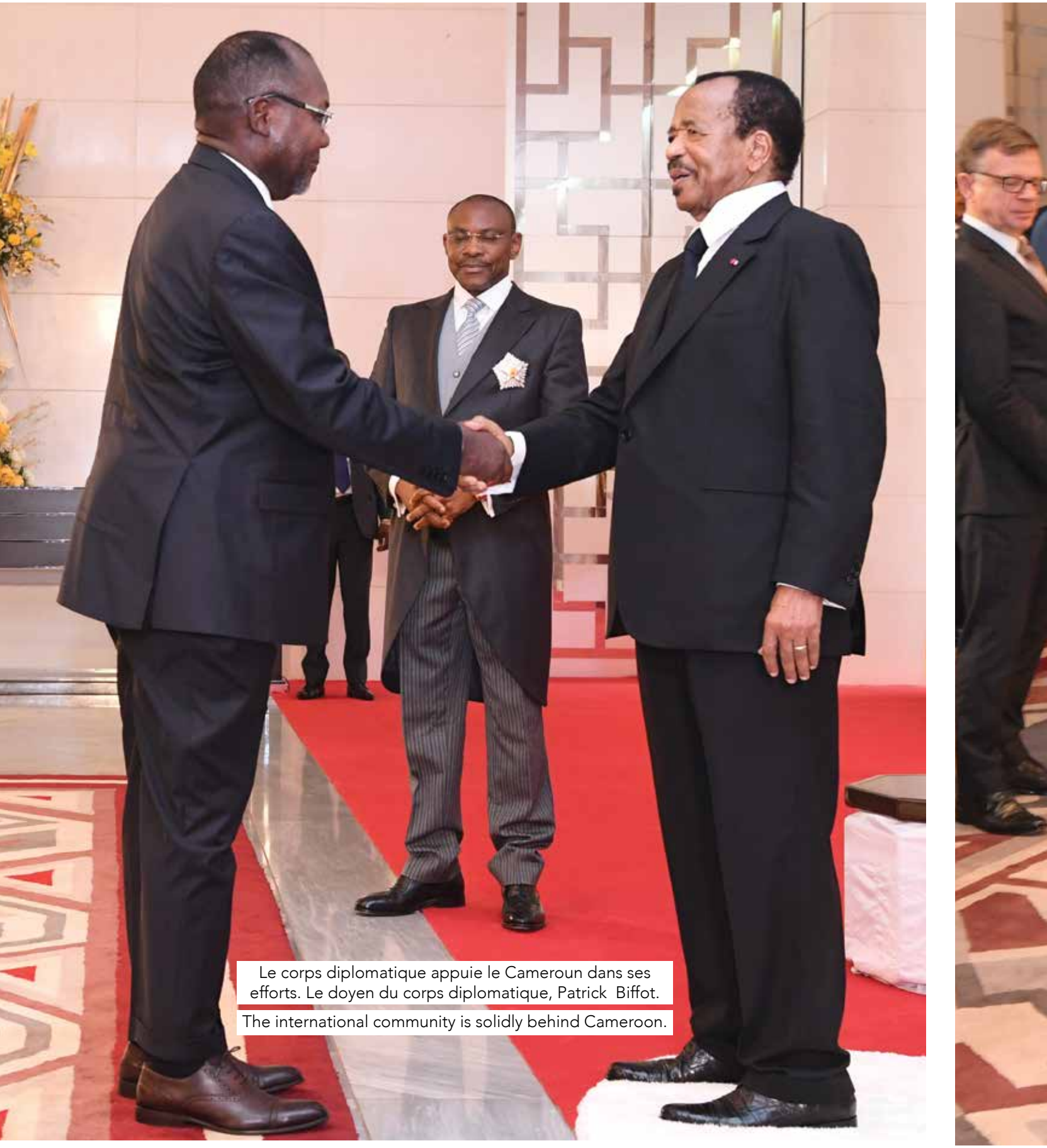
I would now like to request you to kindly convey my best wishes for the New Year to the high authorities you represent.

I also extend to you and your families my most sincere wishes for happiness, health and success in 2020

Long live international cooperation!

Long live international solidarity!

Thank you for your attention.



Le corps diplomatique appuie le Cameroun dans ses efforts. Le doyen du corps diplomatique, Patrick Biffot.

The international community is solidly behind Cameroon.

La classe d'un homme d'expérience voué à sa tâche à la tête d'un Etat fort.

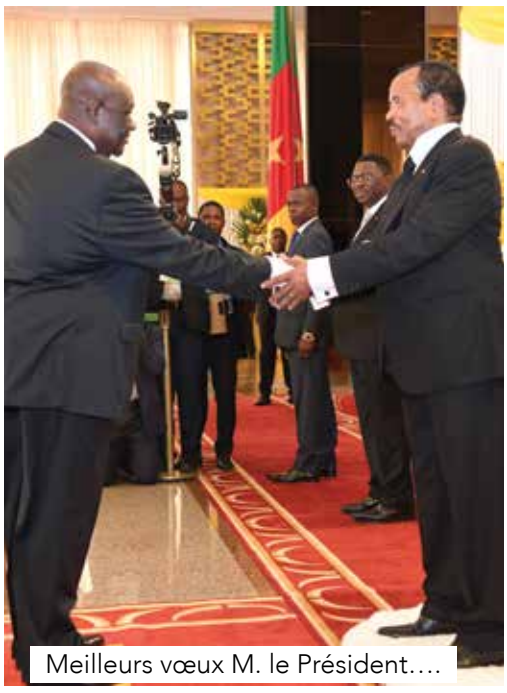
The class of a man of experience, holding firm at the helm of a strong and credible State.

Un Etat ne vaut que par la solidité de ses institutions.

The value of a state is seen by the solidity of its institutions.

Le Chef de l'Etat en toute convivialité.

The Head of State in very jovial mode.



Meilleurs vœux M. le Président….

Avec les hauts gradés de l'Armée et les hauts magistrats pour le renforcement de la paix et de la sécurité, l'Etat de l'Etat et la justice sociale.

With the High Dignitaries of the Armed Forces and the Magistracy: peace, security and social justice are ensured.

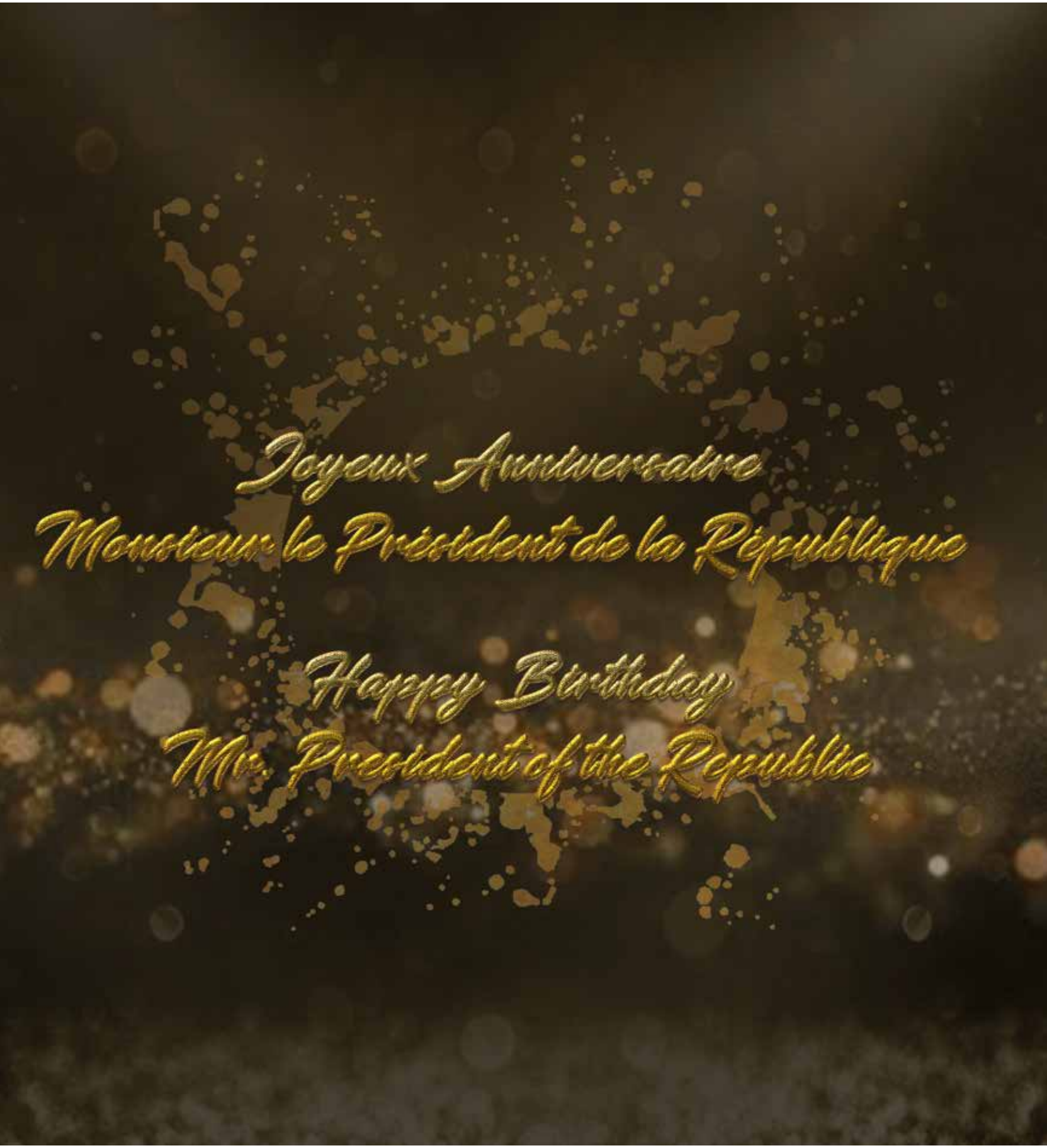
Entrench the culture of living together and multiculturalism in a unique Cameroon

La démocratie camerounaise se porte bien.
Cameroon, a democratic country with multi-party politics.

Avec les Ambassadeurs itinérants à la Présidence de la République.

In a chat with the Roving Ambassadors.

Happy Birthday Mr. President



Happy Birthday Mr. President

Bonne Année 2020, Madame Chantal BIYA
Happy New Year 2020, Mrs Chantal BIYA

Les femmes, épouses des membres du corps diplomatique, membres et/ou épouses des corps constitués nationaux, les déléguées des corps de métiers et de la société civile, les responsables des activités parrainées par la Première Dame et de nombreuses associations féminines, ont présenté leurs vœux de Nouvel an 2020 à Madame Chantal BIYA dans les jardins de la résidence principale du Palais de l'Unité, le 10 janvier 2020.

Cette cérémonie, dont le faste n'a d'égal que l'effervescence qu'elle produit, a, une fois de plus, impressionné par le thème floral et les réjouissances qui ont survolté les près de 2000 invités de la Première Dame. La décoration de la salle, les sonorités musicales et les menus gastronomiques proposés ont fait la joie des participants.

Madame Chantal BIYA, à travers cette cérémonie qui rassemble et célèbre la femme dans toute sa dimension, entend l'encourager, la rendre plus fière et la soutenir dans son combat quotidien pour son émancipation. Au-delà de l'aspect festif, le message de l'épouse du Chef de l'Etat est que la femme puisse découvrir et s'enorgueillir des valeurs qu'elle apporte à notre société.

The spouses of the members of the diplomatic corps, members and/or wives of the national constituted bodies, trade unionists and civil society, persons in charge of activities sponsored by the First Lady, and many women associations, presented New Year wishes to Mrs. Chantal BIYA in the gardens of the main residence of the Unity Palace, on 10 January 2020.

This ceremony, the splendour of which is matched only by the excitement it produces, once again impressed with the floral theme and the festivities that entertained the nearly 2,000 guests of the First Lady. The decoration of the room, the handpicked animation and the matching tableware delighted the guests.

Mrs. Chantal BIYA, through this ceremony which brings together and celebrates women in all walks of life, intends to encourage them, make them more proud and support them in their daily fight for their emancipation. Beyond the festive aspect, the message from the wife of the Head of State is that women can discover and take pride in the values that they bring to our society.

La Première Dame accueille avec la même générosité chacun de ses hôtes et leur offre toute son hospitalité.

The First Lady has a smile of generosity for all her guests.

L'expression de la profonde gratitude des épouses des membres du corps diplomatique.

Everyone feels at home with the First Lady.

La Première Dame au service de ses invités.

Happy New Year 2020 Mrs. Chantal BIYA ...

Always ready to serve the minorities.

EPOUSES Mbres
B.SEN.T + C.E.S
EPOUSES
MG + ASS

GFAC

CERAC

FEMMES
DEPUTES

EPOUSES Mres
B.SEN/T + C.E.S

EPOUSES
MG + ASS

President Paul BIYA @PR_Paul_BIYA · 9 janv.
Presentation of New Year wishes by Members of the Diplomatic Corps and National Dignitaries in a solemn ceremony organised at Unity Palace on 9 January 2020.
#PaulBiya
#Cameroon
#HappyNewYear2020

President Paul BIYA @PR_Paul_BIYA · 9 janv.
Parfaite communion ce jeudi au Palais de l'Unité avec les Membres du Corps Diplomatique et ceux des Corps Constitués Nationaux au cours de la cérémonie de présentation des vœux de #NouvelAn2020.
#PaulBiya

Mbassi Biloa Francois @mbassi_biloa · 10 janv.
En réponse à @PR_Paul_BIYA @ChantalBIYA_Cmr et 7 autres
It was a very successful event with great subjects presented to the diplomatic corps. Congratulations! We will always support your Democratic Leadership PRESIDENT PAUL BIYA.

Tala Isaac Shey @shey_tala · 10 janv.
En réponse à @PR_Paul_BIYA @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
Your Excellency,
Best wishes of luck, good health, long life and prosperity throughout the year 2020.

President Paul BIYA @PR_Paul_BIYA · 24 janv.
Cérémonie de Triomphe de la 37ème Promotion de l'Ecole Militaire Interarmées, baptisée « Général de Division Kodji Jacob».
#PaulBiya
#Cameroun
#JacobKodji

President Paul BIYA @PR_Paul_BIYA · 24 janv.
Graduation ceremony of the 37th batch of cadet officers of the Combined Services Military Academy (EMIA), dubbed "Major General Kodji Jacob".
#PaulBiya

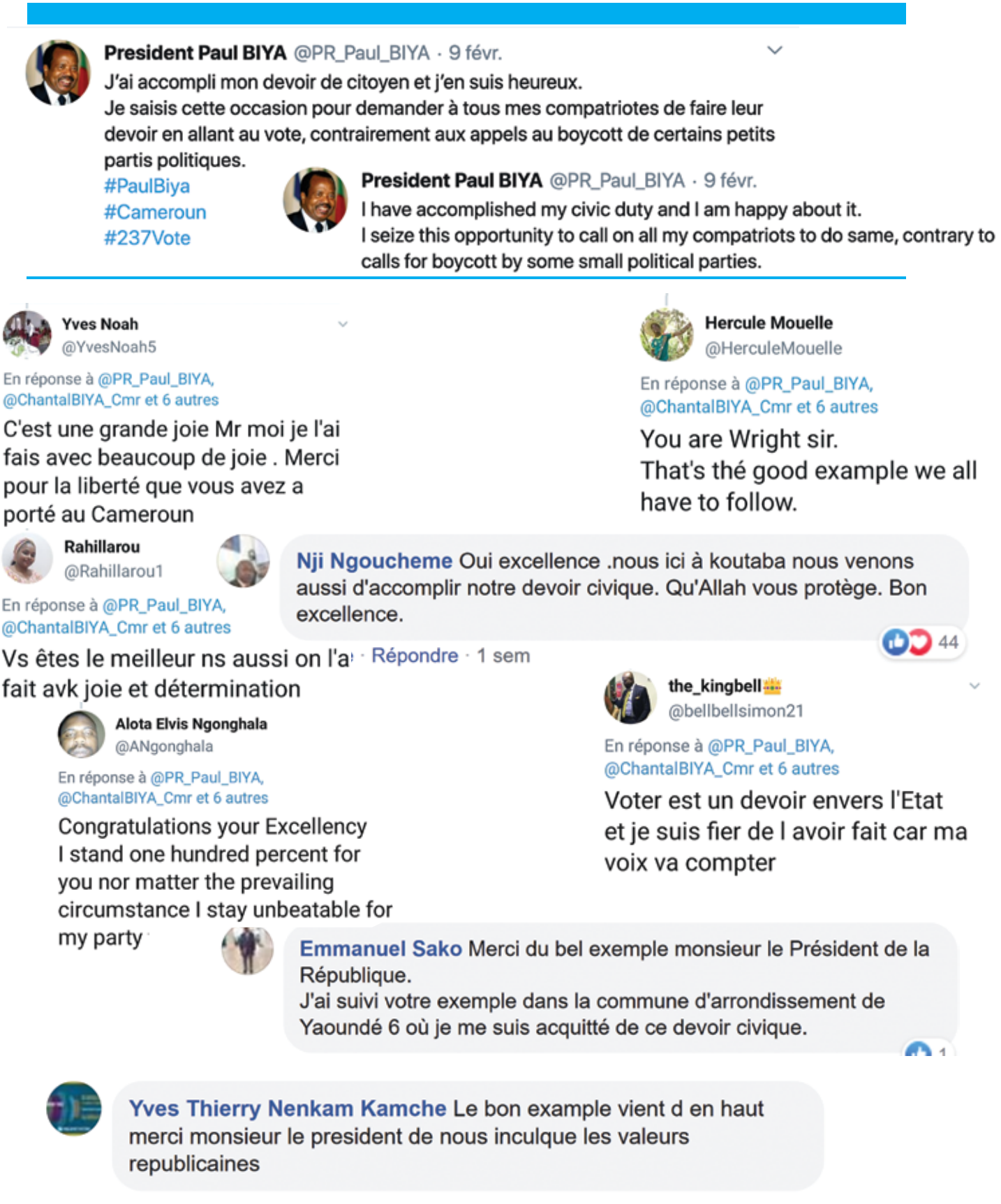
MUNTOH NGALA @MuntohNgala · 26 janv.
En réponse à @PR_Paul_BIYA @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
Congratulations to the triumphants..🇨🇲🇨🇲🇨🇲

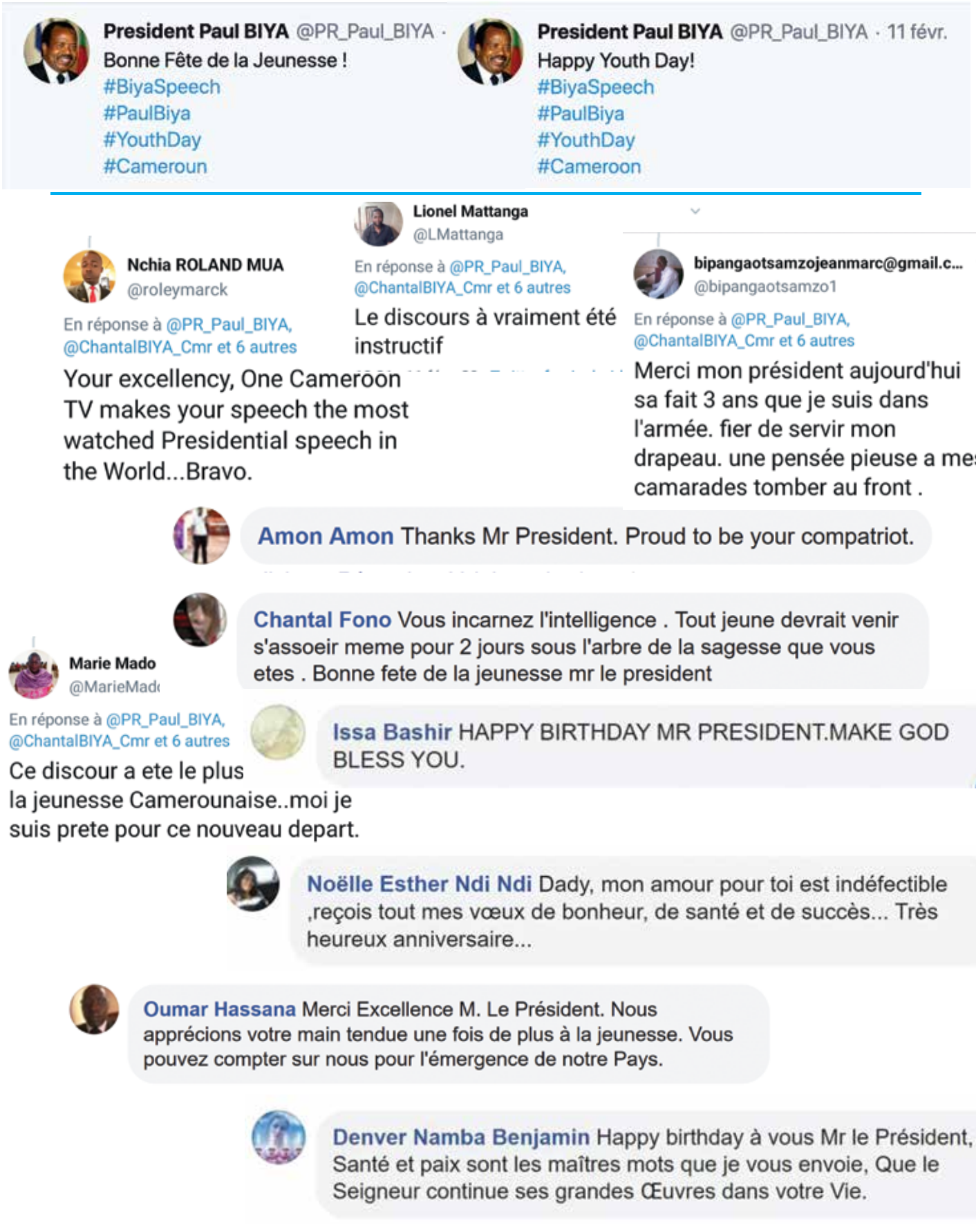
AKAME AKAME Edouard
@edouardeugene72
En réponse à @PR_Paul_BIYA, @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
Very beautiful ceremony!!
Honor to our valiant soldiers!!
The fatherland, always grateful!!

1

Serge Din
@SergeDin1
En réponse à @AboussaLeonard, @PR_Paul_BIYA et 7 autres
Félicitations aux heureux promus et à notre chef de l'État toujours présent au côté de l'armée. Bravo mon président

Ottou Zoah
@ottou_zoah
En réponse à @PR_Paul_BIYA, @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
Force a La patrie que Le chef continue d'encourager les jeunes militaires qui defendent notre patrie sous les ordres De notre chef eclairer.


President Paul BIYA @PR_Paul_BIYA · 9 févr.
J'ai accompli mon devoir de citoyen et j'en suis heureux.
Je saisis cette occasion pour demander à tous mes compatriotes de faire leur devoir en allant au vote, contrairement aux appels au boycott de certains petits partis politiques.
#PaulBiya
#Cameroun
#237Vote
President Paul BIYA @PR_Paul_BIYA · 9 févr.
I have accomplished my civic duty and I am happy about it.
I seize this opportunity to call on all my compatriots to do same, contrary to calls for boycott by some small political parties.
Yves Noah
@YvesNoah5
En réponse à @PR_Paul_BIYA, @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
C'est une grande joie Mr moi je l'ai fais avec beaucoup de joie . Merci pour la liberté que vous avez a porté au Cameroun
Hercule Mouelle
@HerculeMouelle
En réponse à @PR_Paul_BIYA, @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
You are Wright sir.
That's thé good example we all have to follow.
Rahillarou
@Rahillarou1
En réponse à @PR_Paul_BIYA, @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
Vs êtes le meilleur ns aussi on l'a fait avk joie et détermination
Répondre · 1 sem
Nji Ngoucheme Oui excellence .nous ici à koutaba nous venons aussi d'accomplir notre devoir civique. Qu'Allah vous protège. Bon excellence.
44
Alota Elvis Ngonghala
@ANgonghala
En réponse à @PR_Paul_BIYA, @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
Congratulations your Excellency I stand one hundred percent for you nor matter the prevailing circumstance I stay unbeatable for my party
the_kingbell
@bellbellsimon21
En réponse à @PR_Paul_BIYA, @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
Voter est un devoir envers l'Etat et je suis fier de l avoir fait car ma voix va compter
Emmanuel Sako Merci du bel exemple monsieur le Président de la République.
J'ai suivi votre exemple dans la commune d'arrondissement de Yaoundé 6 où je me suis acquitté de ce devoir civique.
1
Yves Thierry Nenkam Kamche Le bon example vient d en haut merci monsieur le president de nous inculque les valeurs republicaines


President Paul BIYA @PR_Paul_BIYA ·
Bonne Fête de la Jeunesse !
#BiyaSpeech
#PaulBiya
#YouthDay
#Cameroun
President Paul BIYA @PR_Paul_BIYA · 11 févr.
Happy Youth Day!
#BiyaSpeech
#PaulBiya
#YouthDay
#Cameroon
Lionel Mattanga
@LMattanga
En réponse à @PR_Paul_BIYA, @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
Le discours à vraiment été instructif
Nchia ROLAND MUA
@roleymarck
En réponse à @PR_Paul_BIYA, @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
Your excellency, One Cameroon TV makes your speech the most watched Presidential speech in the World...Bravo.
bipangaotsamzojeanmarc@gmail.c...
@bipangaotsamzo1
En réponse à @PR_Paul_BIYA, @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
Merci mon président aujourd'hui sa fait 3 ans que je suis dans l'armée. fier de servir mon drapeau. une pensée pieuse a mes camarades tomber au front .
Amon Amon Thanks Mr President. Proud to be your compatriot.
Chantal Fono Vous incarnez l'intelligence . Tout jeune devrait venir s'assoeir meme pour 2 jours sous l'arbre de la sagesse que vous etes . Bonne fete de la jeunesse mr le president
Marie Mado
@MarieMad
En réponse à @PR_Paul_BIYA, @ChantalBIYA_Cmr et 6 autres
Ce discour a ete le plus la jeunesse Camerounaise..moi je suis prete pour ce nouveau depart.
Issa Bashir HAPPY BIRTHDAY MR PRESIDENT.MAKE GOD BLESS YOU.
Noëlle Esther Ndi Ndi Dady, mon amour pour toi est indéfectible ,reçois tout mes vœux de bonheur, de santé et de succès... Très heureux anniversaire...
Oumar Hassana Merci Excellence M. Le Président. Nous apprécions votre main tendue une fois de plus à la jeunesse. Vous pouvez compter sur nous pour l'émergence de notre Pays.
Denver Namba Benjamin Happy birthday à vous Mr le Président, Santé et paix sont les maîtres mots que je vous envoie, Que le Seigneur continue ses grandes Œuvres dans votre Vie.

Chantal BIYA @ChantalBIYA_Cmr · 11 janv.
Received 2020 New Year wishes from wives of Diplomatic Corps and National Dignitaries on 10 January 2020.
#ChantalBiya
#Cameroon
#HappyNewYear2020

Chantal BIYA @ChantalBIYA_Cmr · 11 janv.
Moment de convivialité au Palais de l'Unité à l'occasion des vœux de #NouvelAn2020.

ngwabukamqueenta @ngwabukamqueen2
En réponse à @ChantalBIYA_Cmr, @PR_Paul_BIYA et 5 autres
Wish you a happy and prosperous New year to you and your family and may God continue to bless you as you keep helping the needy

Charles François BEL @karl002013
En réponse à @ChantalBIYA_Cmr, @PR_Paul_BIYA et 5 autres
Bonne année 2020 maman Chantal. Nous sommes vraiment heureux d'avance pour cette année qui commence, car nous savons que, encore et encore, vous aurez le cœur dans la main au bénéfice des nécessiteux du Cameroun. Bon courage !

Bonaventure MISSANGA @warreng26851
En réponse à @ChantalBIYA_Cmr, @PR_Paul_BIYA et 5 autres
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2020 MAMAN CHANTAL BIYA .QUE DE GRÂCE DE LA PART DU SEIGNEUR

Chantal BIYA @ChantalBIYA_Cmr · 9 févr.
Today, I cast my votes for the 2020 legislative and municipal elections at Government Bilingual Primary School Bastos (Yaounde).
#ChantalBiya
#Cameroon
#237Vote

Chantal BIYA @ChantalBIYA_Cmr · 9 févr.
Aujourd'hui, j'ai voté pour les élections législatives et municipales de 2020 à l'école primaire bilingue de Bastos (Yaoundé).

Lux Ekane @EkaneLux
En réponse à @ChantalBIYA_Cmr, @PR_Paul_BIYA et 8 autres
Very beautiful gesture accomplished by you, Mother of the nation.....

Nchia ROLAND MUA @roleymarck
En réponse à @ChantalBIYA_Cmr, @PR_Paul_BIYA et 8 autres
We have also cast our votes here in the NW Region
Thank you our pretty First Lady
We hope yo get enough Seats for our Party

Charles Jordan Ayissi @charles_ayissi
En réponse à @ChantalBIYA_Cmr et @CabinetCivilPRC
Mes sincères félicitations cest vraiment une preuve de patriotisme pour la nation

Emmanuel @Emmanue22960495
En réponse à @ChantalBIYA_Cmr
Bravoo Mme Chantal c'est un acte patriotique . Mes Felicia

Janvier

Le Président Paul BIYA a signé un total de 116 textes, dont 61 Décrets et 55 Arrêtés.

- **Decree N°2020/001 of 06 January 2020** to ratify the Amendments to the Statutes of the World Tourism Organization, adopted since its establishment in Mexico on 27 September 1970.
- **Décret N°2020/001 du 06 janvier 2020** portant ratification des amendements aux statuts de l'Organisation Mondiale du Tourisme, adoptés depuis sa création le 27 septembre 1970 à Mexico.
- **Decree N°2020/002 of 06 January 2020** to ratify the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child, on the Sale of Children, Child Prostitution, and Child Pornography.
- **Décret N°2020/002 du 06 janvier 2020** portant ratification du Protocole Facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution et la pornographie mettant en scène des enfants.
- **Decree N°2020/003 of 06 January 2020** relating to Cameroon's accession to the Agreement Establishing the African Trade Insurance Agency, signed on 18 May 2000.
- **Décret N°2020/003 du 06 janvier 2020** portant adhésion du Cameroun à l'Accord portant création de l'Agence pour l'Assurance du Commerce en Afrique, signé le 18 mai 2000.
- **Décret N°2020/004 du 06 janvier 2020** portant intégration de Madame Ayina Ayina Clarisse Noël, épouse Lissock dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur ; promue au grade de Chargée de cours de 2ème classe, 1er échelon.
- **Décret N°2020/005 du 06 janvier 2020** portant intégration de Madame Atoukam Tchefenjem Liliane

Dalis, épouse Kapseu dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur ; promue au grade de Chargée de Cours de 2ème classe, 1er échelon.

- **Décret N°2020/006 du 06 janvier 2020** portant intégration de Monsieur Lemoufouet Jules dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur ; promue au grade de Chargé de Cours de 2ème classe, 2ème échelon.
- **Décret N°2020/007 du 06 janvier 2020** portant intégration de Madame Kengne Nouemsi Anne Pascale, épouse Chegaing dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur ; promue au grade de Chargée de Cours de 2ème classe, 2ème échelon.
- **Décret N°2020/008 du 06 janvier 2020** portant intégration de Monsieur Tcheumi Hervé Leclerc dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur ; promu au grade de Chargé de cours de 2ème classe, 1er échelon.
- **Décret N°2020/009 du 06 janvier 2020** portant reversement et promotion de Monsieur Fotsing Mangoua Robert, dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur ; promu au grade de Maître de Conférences de 2ème classe, 5ème échelon.
- **Décret N°2020/010 du 06 janvier 2020** portant reversement de Madame Tiaya, née Tsague Nguemo Anne Marie dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur au grade de Chargée de Cours de 2ème classe, 5ème échelon.
- **Décret N°2020/011 du 06 janvier 2020** portant reversement de Monsieur Nfi Joseph Lon, dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur au grade de Chargé de Cours de 1ère classe, 1er échelon.
- **Décret N°2020/012 du 06 janvier 2020** portant reversement de Monsieur Mboutngam Salifou, dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur au grade de Chargé de Cours de 2ème classe, 3ème échelon.
- **Décret N°2020/017 du 09 janvier 2020** portant approbation des statuts de la Société de Recouvrement des Créances du Cameroun (SRC).
- **Décret N°2020/018 du 09 janvier 2020** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire, à signer avec la Banque Européenne d'Investissement un Contrat de financement d'un montant de 11,370 millions d'euros, soit environ 7,4 milliards de francs CFA, pour la prise en charge de la participation du Cameroun au Capital/Action de l'Agence pour l'Assurance du Commerce en Afrique (ACA/ATI).
- **Décret N°2020/019 du 10 janvier 2020** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Son Excellence Elzein Ibrahim Hussein Hassan, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de la République du Soudan, arrivé en fin de séjour au Cameroun ; grade de Commandeur de l'Ordre de la Valeur.
- **Décret N°2020/020 du 10 janvier 2020** portant promotion à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Madame Ngbwa Odile, maire de la commune de Zoétélé, grade d'Officier.
- **Décret N°2020/021 du 10 janvier 2020** portant nomination à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Monsieur Joseph Désiré Antchouey, Administrateur du groupe international OLA ENERGY, arrivé en fin de séjour au Cameroun. Grade de Chevalier de l'Ordre de la Valeur.
- **Décret N°2020/022 du 10 janvier 2020** portant nomination à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Pr Benedict O.Oramah, Président de la Banque et du Conseil d'Administration d'AFREXIMBANK ; Dr Georges Elombi, Vice-président exécutif de ladite Banque. Nommés respectivement Chevalier de l'Ordre de la Valeur.
- **Décret N°2020/023 du 10 janvier 2020** portant promotion à titre posthume dans l'Ordre de la Valeur. Feu Okono Abossolo Jean Daniel, ex-directeur des logements et des affaires administratives au Ministère de l'Urbanisme et de l'Habitat. Grade de dignité de Grand Officier de l'Ordre de la Valeur.
- **Décret N°2020/024 du 10 janvier 2020** portant promotion à titre posthume dans l'Ordre de la Valeur. Feu Ekema Patrick Esunge, maire de la commune de Buea. Grade de Commandeur de l'Ordre de la Valeur.
- **Décret N°2020/025 du 10 janvier 2020** portant promotion à titre posthume dans l'Ordre de la Valeur. Feu Maitre Noah Guy Marie Joseph, Avocat au Barreau du Cameroun. Nommé au grade de Commandeur de l'Ordre de la Valeur.
- **Décret N°2020/026 du 10 janvier 2020** portant autorisation de port d'une décoration étrangère. Monsieur Ngo'o Cyrus, Directeur Général du Port Autonome de Douala, autorisé à porter sur toute l'étendue du territoire national, les

insignes de Commandeur de l'Ordre National de la Reconnaissance Centrafricaine (République Centrafricaine).

- **Décret N°2020/029 du 13 janvier 2020** portant prolongation d'activité à un fonctionnaire. Monsieur Nkoulou Essomba Jean-Marie, professeur des lycées d'enseignements général, pour la période allant du 06 juillet 2020 au 05 juillet 2022.
- **Décret N°2020/030 du 14 janvier 2020** portant admission au corps des Officiers d'Active des Forces de Défense et nomination au grade, l'élève-Officier d'Active Tajouteu Djoumessi Herman, nommé au grade de sous-lieutenant.
- **Décret N°2020/031 du 14 janvier 2020** portant admission au Corps des Officiers d'Active des Forces de Défense et nomination au grade. l'Elève-Officier Médecin Domche Lemonbeng Carine, nommé au grade de Capitaine.
- **Décret N°2020/032 du 14 janvier 2020** portant admission au corps des Officiers d'Active des Forces de Défense et nomination au grade, l'élève-Officier Médecin Affane Oumaroudjam, nommé au grade de Capitaine.
- **Décret N°2020/033 du 14 janvier 2020** ratifiant l'Accord de prêt N°2000200004657 d'un montant de 80 400 000 euros, soit environ 52 742 400 000 de francs CFA, pour le financement partiel de la troisième phase du Programme d'appui à la compétitivité et la croissance économique.
- **Décret N°2020/036 du 21 janvier 2020** portant intégration de Monsieur Tagoudjeu Jacques dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur au grade de Chargé de Cours de 2ème classe, 1er échelon.
- **Décret N°2020/037 du 21 janvier 2020** portant intégration de Madame Tchouapi Meyet Rosy Pascale, épouse Tchoupe dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur au grade de Chargée de Cours stagiaire.
- **Décret N°2020/038 du 21 janvier 2020** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire, à signer avec la Banque Islamique de Développement (BID), un Accord de vente à tempérament n°2 d'un montant de 19,72 millions de dollars US, soit environ 11, 7 milliards de francs CFA, pour la mise en œuvre du Projet d'élimination de la transmission du VIH/SIDA de la mère à l'enfant au Cameroun.
- **Décret N°2020/039 du 24 janvier 2020** portant admission au corps des Officiers d'Active des Forces de Défense et nomination aux grades, lieutenant 1er échelon Metunde Nga Chrystelle Carole et autres.
- **Décret N°2020/040 du 24 janvier 2020** portant admission au corps des Officiers d'Active des Forces de Défense et nomination aux grades, lieutenant 1er échelon Noka Pepouna Olivier Alfred et autres.
- **Décret N°2020/041 du 24 janvier 2020** portant intégration de Monsieur Mbowou Gbambie Isaac Bertrand dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur au grade de Chargé de Cours stagiaire.
- **Décret N°2020/042 du 24 janvier 2020** portant reversement de Monsieur Ngueutchoua Gabriel dans le Corps des personnels de l'enseignement supérieur au grade de Chargé de Cours de 2ème classe, 5ème échelon.
- **Décret N°2020/043 du 27 janvier 2020** portant intégration de Monsieur Abbo Mohamadou dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur au grade de Chargé de Cours de 2ème classe, 1er échelon.
- **Décret N°2020/044 du 27 janvier 2020** portant intégration de Monsieur Tchoupe Tchendji Maurice dans le Corps des personnels de l'enseignement supérieur au grade de Chargé de Cours de 2ème classe, 1er échelon.
- **Décret N°2020/048 du 27 janvier 2020** portant concession d'une pension de retraite et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Lieutenant-colonel Pouhe Laurent Paul.
- **Décret N°2020/049 du 27 janvier 2020** portant concession d'une pension de retraite à un Officier. Commandant Oyono Boulla Félix.
- **Decree N°2020/050 of 27 January 2020** to appoint Sub divisional Officers.
- **Décret N°2020/051 du 28 janvier 2020** portant naturalisation de Madame Adannaya Ezidimbu Pamela, épouse Odupute.
- **Décret N°2020/052 du 28 janvier 2020** portant naturalisation de Monsieur Codjia Borgia Bertrand.
- **Décret N°2020/053 du 28 janvier 2020** portant reclassement de cent cinquante-un (151) Commissaires Divisionnaires et avancement d'échelon de certains Commissaires Divisionnaires. Monsieur Monkoup Mouminou et autres.
- **Décret N°2020/056 du 30 janvier 2020** portant

intégration et promotion de Monsieur Mbopi Keou François-Xavier dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur, au grade de Chargé de Cours.

- **Décret n°2020/057 du 30 janvier 2020** portant reversement et promotion de Monsieur Djomo Esaie, dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur, au grade de Chargé de Cours de 2ème classe, 5ème échelon.
- **Décret N°2020/058 du 30 janvier 2020** portant reversement et promotion de Monsieur Abety Alange Peter, dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur, au grade de Chargé de Cours de 2ème classe, 4ème échelon.
- **Décret N°2020/059 du 30 janvier 2020** portant reversement et promotion de Monsieur Biloa Edmond, dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur au grade de Chargé de cours de 2ème classe, 1er échelon.
- **Décret N°2020/060 du 30 janvier 2020** portant reversement de Monsieur Ngouebeng Ebol, dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur, au grade de Chargé de Cours de 1ère classe 1er échelon.
- **Décret N°2020/061 du 30 janvier 2020** portant reversement de Monsieur Tchipkam Nguebdob, dans le corps des personnels de l'enseignement supérieur au grade de Chargé de Cours de 2ème classe, 2ème échelon.
- **Arrêté N°0013/CAB/PR du 06 janvier 2020** portant révocation d'office de Monsieur Nju Kevin Akah Fosaah (Mle U-056 798), Inspecteur de Police de 1er grade, pour abandon de poste ; fait constaté le 09 janvier 2019.
- **Arrêté N°0014/CAB/PR du 06 janvier 2020** portant révocation d'office de Monsieur Tagni Tchio Romain Platini (Mle Y-059 801), Gardien de la Paix de 1er grade, pour abandon de poste ; fait constaté le 04 novembre 2019.
- **Arrêté N°0015/CAB/PR du 06 janvier 2020** infligeant la sanction d'abaissement de grade à Monsieur Biyo'o Nkolo Georges Idriss (Mle 703 762-D), Commissaire de Police Principal, pour compromission portant atteinte à la considération de la Police ; fait commis courant 2018.
- **Arrêté N°0021/CAB/PR du 20 janvier 2020** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Nguiamba Daniel (Mle 355 505-D), Commissaire Divisionnaire.
- **Arrêté N°0022/CAB/PR du 20 janvier 2020** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Banyack Théodore Jacques (Mle 355 920-M), Commissaire de Police.
- **Arrêté N°0023/CAB/PR du 20 janvier 2020** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Ndongo Edou Fidèle (Mle 156 099-Q), Commissaire de Police
- **Arrêté N°0024/CAB/PR du 20 janvier 2020** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Ali Mbarke (Mle 156 145-C), Commissaire de Police
- **Arrêté N°0025/CAB/PR du 20 janvier 2020** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Tina Jean David (Mle 366 491-D), Officier de Police Principal.
- **Arrêté N°0026/CAB/PR du 20 janvier 2020** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Nguena Antoine (Mle 369 934-W), Officier de Police Principal.
- **Arrêté N°0027/CAB/PR du 20 janvier 2020** portant admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Elad Elomba Jacob (Mle 156 108-Z), Officier de Police de 1er grade.
- **Arrêté N°0029/CAB/PR du 22 janvier 2020** portant nomination des enseignants au Programme de Formation Linguistique Bilingue.
- **Arrêté N°0030/CAB/PR du 24 janvier 2020** constatant la cessation d'activité des suites de décès et liquidant les droits de la succession de Monsieur Lovala Fogam Jude (Mle 132 446-B), Officier de Police Principal.
- **Arrêté N°0031/CAB/PR du 24 janvier 2020** portant avancement d'échelon, admission à la retraite par anticipation et allouant une pension d'ancienneté à Mademoiselle Emilia Ejoso Wuma (Mle 370 514-A), Officier de Police de 2ème grade.
- **Arrêté N°0032/CAB/PR du 24 janvier 2020** portant reclassement, avancement d'échelon, admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Taïwe (Mle 122 418-I), Officier de Police Principal.
- **Arrêté N°0033/CAB/PR du 24 janvier 2020** portant reclassement, avancement d'échelon, admission à la retraite et allouant une pension d'ancienneté à Monsieur Aboa Mvogo Luc (Mle 148 107-M), Officier de Police de 1er grade.

- **Arrêté N°0034/CAB/PR du 24 janvier 2020** portant nomination d'un Officier de Police stagiaire. Monsieur Domwa Rigobert (Mle 357 709-R), pour une durée d'un (01) an renouvelable une fois.
- **Arrêté N°0035/CAB/PR du 24 janvier 2020** portant mise en disponibilité de Monsieur Ndomo Christophe (Mle 571 163-D), Commissaire Divisionnaire.
- **Arrêté N°0037/CAB/PR du 27 janvier 2020** portant détachement temporaire de cinq Sous-officiers à l'Union Africaine. Maître Principal Major Zame Gervais ; Adjudant Engong Olinga Raphaël ; Sergent-chef Varmanou René ; Sergent Djonga Mbilba Armand ; Soldat de 1ère classe Ngoula Ngoula Erick Pako Franco.
- **Arrêté N°0038/CAB/PR du 27 janvier 2020** portant admission en stage de perfectionnement à l'Institut des Relations Internationales du Cameroun de deux fonctionnaires de la Sûreté Nationale. Messieurs Oyono Alain, Commissaire Divisionnaire et Mfoum Minkoua Landry, Commissaire de Police Principal.
- **Arrêté N°0039/CAB/PR du 27 janvier 2020** portant détachement de Monsieur Abossolo Essiane Jean Paul Lionnel (Mle R-057 201), Gardien de la Paix de 1er grade, à CAMWATER.
- **Arrêté N°0040/CAB/PR du 27 janvier 2020** infligeant la sanction d'abaissement de grade à Monsieur Misse Misse Simon Pierre (Mle 766 496-H), Gardien de la Paix de 2ème grade, pour manquement aux consignes, abandon d'une activité prescrite et usage d'une arme de service ; faits commis dans la nuit du 26 au 27 juin 2018.
- **Arrêté N°0041/CAB/PR du 27 janvier 2020** infligeant la sanction d'abaissement de grade à Monsieur Nko'o Mvaze Severin (Mle 702 202 -M), Gardien de la Paix de 2ème grade, pour manquement aux consignes, abandon d'une activité prescrite ; faits commis dans la nuit du 1er au 02 décembre 2018.
- **Arrêté N°0042/CAB/PR du 27 janvier 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Melal Camille Roger.
- **Arrêté N°0043/CAB/PR du 27 janvier 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Colonel Menye Blaise Hilaire.
- **Arrêté N°0044/CAB/PR du 27 janvier 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Lieutenant-colonel Abdou Paam Amidou Gébril.
- **Arrêté N°0045/CAB/PR du 27 janvier 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Chef d'Escadron Mboupda Moyo Achilles Mathurin.
- **Arrêté N°0047/CAB/PR du 27 janvier 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Capitaine Mbatsogo Atangana Henri.
- **Arrêté N°0049/CAB/PR du 27 janvier 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Enseigne de Vaisseau de 1ere classe Wakia Bertin Achuo.
- **Arrêté N°0050/CAB/PR du 27 janvier 2020** portant concession et réversion d'une pension permanente d'invalidité aux ayant cause d'un Officier. Feu Chef d'Escadron Ayissi Romain.
- **Arrêté N°0051/CAB/PR du 27 janvier 2020** portant concession d'une pension de réversion et réversion d'une pension permanente d'invalidité aux ayant-cause d'un Officier. Feu Chef Capitaine Metcheka Abraham.
- **Arrêté N°0052/CAB/PR du 29 janvier 2020** portant détachement temporaire de deux Officiers supérieurs à l'Union africaine. Lieutenant-colonel Nanci Yossi Raoul ; Lieutenant-colonel Mekolle Ngoula James Gildas.
- **Order N°0053/CAB/PR of 30 February 2020** to establish the cessation of duty by Mbvoumbo Urbain Magloire, a judicial and Legal Officer and to grant a death benefit and a reversionary pension to the rightful claimants. Judicial and Legal Officer, 4th Seale, 3rd incremental position.
- **Arrêté N°0054/CAB/PR du 31 janvier 2020** portant mise à disposition d'un fonctionnaire de la Sûreté Nationale. Commissaire de Police Principal Youssoufa Saidou.
- **Arrêté N°0055/CAB/PR du 31 janvier 2020** portant mise à disposition d'un fonctionnaire de la Sûreté Nationale. Commissaire de Police Wandji Kouamou William Achille.

Février

Le Président de la République a signé 116 textes dont 65 Décrets et 51 Arrêtés.

- **Décret N°2020/062 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Monkam Djomo Paul.
- **Décret N°2020/063 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Mvondo Martin.
- **Décret N°2020/064 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Ngwah Abdoulaye Kenyiveh.
- **Décret N°2020/065 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Lieutenant-colonel Ayong Bah Augustine.
- **Décret N°2020/066 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite à un Officier. Lieutenant-colonel Mekoulou Raphaël Marie.
- **Décret N°2020/067 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine de Frégate Azafounkaï Jacques.
- **Décret N°2020/068 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Chef de Bataillon Mballa Jean Claude.
- **Décret N°2020/069 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Azo'o Engoubou Suzie Reine.
- **Décret N°2020/070 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Kamga Bogne Joseph.
- **Décret N°2020/071 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Mboula Bruno.
- **Décret N°2020/072 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Ngono Marthe.
- **Décret N°2020/073 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Nonos Noé Ekana.
- **Décret N°2020/074 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Ndoumba Messina.
- **Décret N°2020/075 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Ntede Embolo Lazare.
- **Décret N°2020/076 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Patale Etienne.
- **Décret N°2020/077 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Lieutenant Ikom Nwawell Issoufou.
- **Décret N°2020/078 du 07 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Ngounou Ndamdieu Honoré.
- **Décret N°2020/079 du 03 février 2020** portant concession d'une pension de retraite et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Tchinda Emmanuel.

- **Décret N°2020/080 du 07 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Yogmbomenyi Muanze Christopher.
- **Décret N°2020/081 du 07 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Lieutenant-colonel Akono Claude.
- **Décret N°2020/083 du 07 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Chef d'Escadron Aseh Emmanuel Ayeah.
- **Décret N°2020/084 du 07 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Chef d'Escadron Mamoum François.
- **Décret N°2020/085 du 07 février 2020** portant concession d'une pension de retraite et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Chef d'Escadron Yandi Chouaïbou.
- **Décret N°2020/086 du 07 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Bilongo Jean Pierre.
- **Décret N°2020/087 du 07 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Nsangou Aliyou.
- **Décret N°2020/088 du 07 février 2020** portant concession d'une pension de retraite et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Nsangou Moïse.
- **Décret N°2020/089 du 07 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Nyaga André.
- **Décret N°2020/090 du 07 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Sob Takougang Pierre.

- **Décret N°2020/093 du 07 février 2020** portant admission au Corps des Officiers d'Active des Forces de Défense et nomination au grade. Elève-Officier Médecin Eyinga Nsola Dominique Muriel.
- **Décret N°2020/094 du 07 février 2020** portant admission au Corps des Officiers d'Active des Forces de Défense et nomination au grade. Aspirant Bilo'o Nna Jean Daniel.
- **Décret N°2020/097 du 17 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Colonel Nana Jules.
- **Décret N°2020/098 du 17 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Lieutenant-colonel Mendouga Mvondo Catherine.
- **Décret N°2020/100 du 17 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Atangana Jean Paul.
- **Décret N°2020/101 du 17 février 2020** portant concession d'une pension de retraite, revalorisation d'une pension permanente d'invalidité et allocation des avantages de la réserve mobilisable à un Officier. Capitaine Mainimo Emmanuel Chin.
- **Arrêté N°0056/CAB/PR du 07 février 2020** portant concession et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Capitaine de Vaisseau Bah Tembeng John.
- **Arrêté N°0057/CAB/PR du 07 février 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Capitaine Assou Meyong Samuel.
- **Arrêté N°0058/CAB/PR du 07 février 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Lieutenant Anega Ndzana Appolonie.
- **Arrêté N°0060/CAB/PR du 17 février 2020** portant concession et revalorisation d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Commandant Okono Okono.
- **Arrêté N°0063/CAB/PR du 17 février 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Capitaine Effa Effa Michel.
- **Arrêté N°0064/CAB/PR du 17 février 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Capitaine Nagmou Pehe Alain.
- **Arrêté N°0065/CAB/PR du 17 février 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Lieutenant Engoulou Ze Lucien.
- **Arrêté N°0066/CAB/PR du 17 février 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Lieutenant Kinfack Wondiem Christine Hortense.
- **Arrêté N°0067/CAB/PR du 17 février 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Lieutenant Souga Atangana Jean-Cyrille.
- **Arrêté N°0068/CAB/PR du 07 février 2020** portant concession d'une pension permanente d'invalidité à un Officier. Enseigne de Vaisseau de 2ème classe Nyebele Ebolo Lucien.
- **Arrêté N°0069/CAB/PR du 17 février 2020** portant attribution du capital-décès et concession d'une pension de réversion aux ayants cause d'un Officier. Feu le Capitaine Kari Dalil.
- **Arrêté N°0070/CAB/PR du 21 février 2020** plaçant Monsieur Eric Kehbila Ndob (Mle 598 998-D), Commissaire de Police, en position de disponibilité pour une période de deux (02) ans renouvelable trois (03) ans.
- **Arrêté N°0071/CAB/PR du 21 février 2020** portant mise en disponibilité de Monsieur Agaetse Ivo Ngohdong (Mle 765 666-W), Gardien de la Paix Principal pour une période de six (06) ans.
- **Arrêté N°0072/CAB/PR du 21 février 2020** allouant la pension de réversion à l'ayant cause de Monsieur Mvomo Mvomo Emmanuel (Mle 147 219-S), Officier de Police de 2ème grade décédé à la retraite.
- **Arrêté N°0073/CAB/PR du 21 février 2020** infligeant la sanction d'abaissement d'échelon à Monsieur Mbiye Essoke Raymond (Mle 570 822-W), Inspecteur de Police de 2ème grade, pour compromission portant atteinte à la considération de la Police, par extorsion de fonds aux usagers de la voie publique. Fait commis le 27 décembre 2018.
- **Arrêté N°0074/CAB/PR du 21 février 2020** infligeant la sanction d'abaissement d'échelon à Monsieur Eva Denis Dieudonné (Mle 596 019-T), Inspecteur de Police de 1er grade, pour absences injustifiées en services. Fait commis du 15 décembre 2011 au 02 avril 2018.

MESSAGE A LA NATION
31 DECEMBRE 2019
MESSAGE TO THE NATION
31 DECEMBER 2019

Message du Chef de l'Etat à la Nation
Head of State's New Year Message to the Nation

Camerounaises, Camerounais,

Mes chers compatriotes,

L'an dernier, dans les mêmes circonstances, j'ai fait le point, devant vous, de la situation dans trois secteurs fondamentaux de la vie de notre pays.

Nous avons constaté, ensemble, que la situation sécuritaire dans nos régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest demeurait préoccupante, malgré les appels à déposer les armes adressés aux insurgés. Il convenait donc d'accorder la priorité à la recherche d'une solution.

Nous avons pu également observer que notre croissance économique était en progrès mais qu'il convenait de la conforter pour rester sur la trajectoire de l'émergence.

Enfin, des preuves ont été apportées pour montrer que le progrès social au Cameroun n'est pas un vain mot. Ce complément essentiel de notre système démocratique est en marche dans ses différentes composantes : éducation, santé, emploi, etc., même si, bien entendu, des avancées sont encore possibles.

Où en sommes-nous un an plus tard ?

1. S'agissant du PROGRES SOCIAL, notre objectif reste d'améliorer les conditions de vie de nos concitoyens et, à terme, d'éradiquer la pauvreté.

C'est une tâche considérable qui nécessite de gros moyens financiers. Les allocations budgétaires qui lui sont consacrées sont importantes et, évidemment, fonction du niveau des recettes de l'Etat. Celles-ci à leur tour dépendent de la bonne santé de notre économie dont je vais vous parler dans un instant.

Fellow Cameroonians,

My dear compatriots,

Last year, under the same circumstances, I reviewed, before you, the situation in three key areas of the life of our country.

Together, we noted that the security situation in our North-West and South-West Regions was still a cause for concern despite calls for insurgents to lay down their arms. Ac-cordingly, finding a solution had to be given priority.

We also observed that our economic growth was improving, but needed to be strengthened to stay on the path of emergence.

Lastly, it was demonstrated that social progress in Came-roon is not mere rhetoric. This major complement to our democratic system is making great strides in its various compo-nents, namely education, health, employment, etc., although obviously, there is still room for improvement.

How have we fared one year on?

1. Concerning SOCIAL PROGRESS, our objective re-mains to improve the living conditions of our fellow citizens and, ultimately, eradicate poverty.

This is a huge task requiring significant financial

Sachez en tout cas que les efforts qui ont été faits au cours des dernières années, dans ce domaine, seront poursuivis et, si possible, amplifiés.

2. En ce qui concerne la CROISSANCE DE NOTRE ECONOMIE, je crois pouvoir dire qu'elle évolue de façon plutôt satisfaisante, même si elle reste contrariée par, entre autres, un contexte international incertain.

Dans la période récente, un travail considérable a été accompli pour redresser la situation dans le cadre du programme économique et financier conclu avec le FMI. Notre croissance a repris, l'inflation est maîtrisée, les déficits budgétaires et extérieurs sont contenus, notre dette publique reste soutenable.

Le programme économique, financier, social et culturel du Gouvernement pour 2020, présenté récemment devant l'Assemblée Nationale, se situe dans cette continuité. Il repose sur une hypothèse de croissance de 4 %, ce qui devrait nous permettre de rester sur la trajectoire de l'accès à l'émergence en 2035. Cet objectif est d'ailleurs repris par notre projet de Stratégie Nationale de Développement pour la période 2020-2030.

C'est l'occasion pour moi de remercier nos partenaires extérieurs, le FMI déjà cité, mais aussi la Banque Mondiale, la Banque Africaine de Développement et l'Agence Française de Développement, pour leurs appuis budgétaires et leur soutien à nos réformes structurelles.

Est-ce à dire que nous pouvons nous reposer sur nos lauriers ? Certainement pas. Notre objectif demeure d'accéder à l'émergence à l'horizon 2035. Mais compte tenu de l'instabilité du contexte international et des tensions commerciales qui hypothèquent les échanges, il nous faudra probablement faire des efforts supplémentaires pour rester sur la trajectoire du redressement économique durable de notre pays. Je crois que nous en sommes capables.

Ce redressement doit être pour nous une ardente obligation qui mobilisera toutes nos énergies. Il nécessite non seulement l'amélioration des conditions de vie des Camerounais, mais aussi l'exercice serein des droits démocratiques par voie de conséquence.

resources. The budgetary allocations devoted to it are substantial, and, of course, depend on the level of government revenue that is also contingent upon the soundness of our economy, which I will be addressing in a moment.

In any case, note that the efforts made over the last few years in this domain will be continued and, if possible, stepped up.

2. Regarding OUR ECONOMIC GROWTH, I think I can safely say that it is fairly satisfactory, albeit constrained by an uncertain global context, among other things.

Much effort has been made recently to improve this situation under the Economic and Financial Programme concluded with the IMF. Our growth has picked up again, inflation is under control, budget and external deficits are contained and our public debt remains sustainable.

The Government's 2020 Economic, Financial, Social and Cultural Programme, which was presented recently before the National Assembly, is consistent with this trend. It is based on a 4% growth assumption, which is expected to keep us on the path to emergence by 2035. Moreover, our draft National Development Strategy for the 2020-2030 period seeks to achieve the same objective.

I wish to avail myself of this opportunity to thank our foreign partners, including the IMF which I have already mentioned, the World Bank, the African Development Bank and the French Development Agency, for their budget support and as-sistance to our structural reforms.

Does this mean that we may now rest on our laurels? Of course not. Our goal remains to become an emerging economy by 2035. However, what with the unstable global context and the tensions that are jeopardizing trade, we may need to redouble our efforts to maintain our country on the path of sustainable economic recovery. I believe we can do it.

We must consider such recovery an overriding obligation that will mobilize all our energies. Accordingly, it requires not only improving the living conditions of Cameroonians, but also ensuring the peaceful exercise of democratic rights.

3. Reste la SITUATION SECURITAIRE DANS NOS REGIONS DU NORD-OUEST ET DU SUD-OUEST.

C'est sans aucun doute, pour le moment, l'un des problèmes les plus urgents. L'activité criminelle des groupes armés continue de perturber la vie publique, économique et sociale dans ces régions. Pourtant, ces derniers mois, diverses mesures ont été prises pour ramener à la raison ces jeunes qui, pour la plupart, se sont laissé endoctriner. Des appels à déposer les armes leur ont notamment été lancés et des perspectives de réinsertion sociale ouvertes.

Pour ceux qui s'obstinent à demeurer dans la mauvaise voie et qui continuent à avoir recours à la violence, nous n'aurons pas d'autre choix que de les combattre pour protéger tous nos concitoyens. Nos forces de défense et de sécurité feront une fois de plus leur devoir avec mesure, mais sans faiblesse. Je veux ici les assurer de mon total soutien et de ma haute considération.

Auparavant, des décisions avaient été prises pour convaincre nos compatriotes des deux régions concernées de la volonté du Gouvernement d'accorder aux collectivités territoriales les compétences qui leur permettraient d'avoir une plus large part dans la gestion des affaires locales. Il avait été également confirmé que des dispositions étaient prévues pour accélérer la promotion du bilinguisme et du multiculturalisme.

On doit également souligner qu'en manifestant de diverses façons sa solidarité avec les populations victimes des exactions et atrocités des bandes armées, la Nation, dans son ensemble, a montré qu'elle soutenait la politique du Gouvernement.

Cependant, conscient de la longueur des délais pour mettre en œuvre les réformes envisagées et soucieux d'abréger les désagréments et les souffrances de nos compatriotes du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, j'ai décidé d'ouvrir, dès la fin septembre – on m'excusera de me citer – « *un Grand Dialogue National qui devrait permettre, dans le cadre de notre Constitution, d'examiner les voies et moyens de répondre aux aspirations profondes des populations du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, mais aussi de toutes les autres composantes de notre Nation* ».

3. Lastly, the SECURITY SITUATION IN THE NORTH-WEST AND SOUTH-WEST REGIONS

Without a doubt, this is one of the most urgent problems at the moment. The criminal activities of armed groups continue to disrupt public, economic, and social life in these regions, yet various measures have been taken in recent months to reason with these youths, most of who have been brainwashed. They have been called upon to lay down their weapons, and social reintegration prospects have been offered them.

For those who persist in going down the wrong road and continue to use violence, we will have no other choice than to combat them in order to protect all our fellow citizens. Our Defence and Security Forces will, once again, perform their duty with restraint, but without weakness. I wish to reassure them of my full support and high esteem.

Earlier on, decisions had been taken to convince our compatriots in the two regions concerned of Government's willingness to devolve to local authorities the powers that would enable them to play a greater role in managing local affairs. It had also been confirmed that provisions were to be made to fast-track the promotion of bilingualism and multiculturalism.

Furthermore, it is worth noting that the Nation at large showed support for Government's policy by expressing, in various ways, solidarity with the populations who suffered the abuses and atrocities of armed gangs.

However, aware of the long period of time required to implement planned reforms, and in a bid to put an end to the hassles and suffering of our compatriots in the North-West and South-West Regions, I decided to open, as from end-September – permit me to quote myself – "*a Major National Dialogue that will, in line with our Constitution, enable us to seek ways and means of meeting the profound aspirations of the people of the North-West and South-West Regions, but also of all the other components of our Nation*".

I dwelled on this in a message to all our compatriots on 10 September 2019. I had the

Je m'en suis longuement expliqué le 10 septembre dernier, dans un message à tous nos compatriotes. J'ai eu le sentiment que cette initiative avait été largement approuvée par notre opinion publique ainsi que par diverses organisations internationales dont l'ONU et plusieurs pays amis.

Précédé, comme je l'ai rappelé, par diverses offres de paix adressées aux insurgés et accompagné par la libération de plusieurs centaines de détenus, ce « Grand Dialogue National » s'est effectivement tenu du 30 septembre au 04 octobre 2019. Il a réuni un large éventail de représentants de la société camerounaise.

Je voudrais aujourd'hui remercier tous ceux qui ont bien voulu y participer et féliciter ceux qui l'ont organisé, au premier rang desquels le Premier Ministre, Chef du Gouvernement.

Il m'a semblé que les participants ont vécu un grand moment de communion qui leur a permis d'exprimer leur attachement à la paix et à l'unité nationale.

J'ai pu apprécier le fait que les Camerounais, dans leur ensemble, ont salué un bon nombre de propositions issues du Grand Dialogue National.

Ainsi, dès le 10 décembre 2019, un projet de loi concernant la promotion du bilinguisme et du multiculturalisme a été adopté par l'Assemblée Nationale et le Sénat. Il prévoit que l'usage de l'anglais et du français doit s'appliquer de façon égale à l'ensemble de nos institutions publiques. Le respect de cette loi, j'en suis sûr, renforcera le caractère bilingue de notre pays.

Par ailleurs, le 15 décembre 2019, dans le cadre d'une session extraordinaire de l'Assemblée Nationale et du Sénat, un projet de loi portant code général des collectivités territoriales décentralisées a été soumis à l'examen de nos deux chambres parlementaires. Nos députés et nos sénateurs ont ainsi adopté une loi qui comporte des avancées décisives pour notre processus de décentralisation, notamment en ce qui concerne le statut des élus locaux, le fonctionnement des assemblées locales et l'attribution de ressources financières nouvelles et substantielles aux régions.

feeling that the initiative was largely approved by the national public and various international organizations, including the United Nations and many friendly countries.

The "Major Dialogue", which was preceded, as I indicated, by various peace offers to the insurgents, accompanied by the release of hundreds of detainees, was effectively held from 30 September to 4 October 2019. It brought together a wide array of representatives of Cameroon's civil society.

Today, I wish to thank all those who kindly participated in the dialogue, and congratulate its organizers, in particular the Prime Minister, Head of Government.

It seemed to me that for participants, this marked a great opportunity for communion whereby they expressed their attachment to peace and national unity.

I noted with satisfaction that all Cameroonians welcomed many of the proposals made during the Major National Dialogue.

Accordingly, on 10 December 2019, a bill on the promotion of bilingualism and multiculturalism was passed by the National Assembly and the Senate. It provides for equal use of English and French in all our public institutions. I am convinced that the effective implementation of this law will strengthen our country's bilingual nature.

Furthermore, on 15 December 2019, a bill to institute the General Code of Regional and Local Authorities was tabled before our two Houses of Parliament, namely the National Assembly and the Senate, for consideration in an extraordinary session. Thus our Members of the National Assembly and our Senators passed a law with decisive breakthroughs in our de-centralization process, notably regarding the status of local elected officials, the functioning of local assemblies and the allocation of additional, substantial financial resources to regions.

Concerning the North-West and South-West Regions in particular, the special status granted them takes into account the specificities of the Anglophone education sub-system, Common Law and traditional authorities.

S'agissant particulièrement du Nord-Ouest et du Sud-Ouest, le statut spécial dont ces régions bénéficient prend en compte les spécificités du sous-système éducatif anglophone, de la Common Law et de la chefferie traditionnelle.

Mes chers compatriotes,

Comme vous pouvez le constater, c'est un Cameroun nouveau qui prend ainsi forme. Un Cameroun adapté au temps présent. Un Cameroun qui regarde vers l'avenir.

Pour en arriver là, nous avons connu bien des épreuves. Comme par le passé, ensemble, nous les avons toutes surmontées.

En ce septennat des Grandes Opportunités pour le Cameroun, le Grand Dialogue National nous a ouvert la voie pour avancer résolument sur le chemin de la paix, de l'unité nationale et du progrès : valeurs qui ont toujours fait la grandeur de notre pays.

Camerounaises, Camerounais,

Mes chers compatriotes,

Avant de conclure, je voudrais vous dire quelques mots au sujet de notre système démocratique.

Lorsque les conditions ont été réunies et que nous avons, ensemble, jeté les bases de la démocratie dans notre pays, je n'ignorais pas que le chemin serait semé d'obstacles. Ce fut effectivement le cas, mais nous avons réalisé des progrès remarquables.

Malheureusement, une minorité, au Cameroun comme dans la diaspora, paraît avoir oublié les règles qui gouvernent la vie démocratique. Est-il nécessaire de rappeler qu'une démocratie a pour seul arbitre le peuple souverain ? Lorsque celui-ci s'est prononcé à travers des élections libres et transparentes, et que les résultats sont proclamés après l'examen d'éventuels recours, ces résultats doivent être respectés et acceptés par tous.

Ce ne sont ni les réseaux sociaux, ni tel ou tel organe de presse qui peuvent changer les résultats d'une élection, encore moins les manifestations illégales, les violences et les attaques personnelles ou haineuses. Qu'on se rappelle que j'avais dit en son temps : « *Débattons,*

My dear compatriots,

As you can see, a new Cameroon is taking shape; a Came-roon that is adapted to present times and looks to the future.

To get to where we are, we encountered many hurdles, and as in the past, together, we overcome all of them.

In this seven-year term of Great Opportunities for Cameroon, the Major National Dialogue has paved the way for our country to resolutely embark on the path to peace, national unity and progress, which are values that have always made our country great.

Fellow Cameroonians,

My dear compatriots,

Before concluding, I would like to say a few words about our democratic system.

When the conditions were right and, together, we laid the foundations of democracy in our country, I was aware that the road would be strewn with obstacles. This actually happened, but we have been able to make remarkable progress.

Unfortunately, a minority, in Cameroon and abroad, seem to have forgotten the rules that govern life in a democracy. Needless to recall that the sole arbiter in a democracy is the sovereign people. When the sovereign people make a choice through free and fair elections and the results are proclaimed after review of petitions, such results must be recognized and accepted by all.

Neither the social media nor news outlets can change the outcome of an election, talk less of illegal protests, violence and personal or hate-filled attacks. Remember, I once said "*Let's talk, let's not fight*". Such is the behaviour of the citizens of a democratic country.

Participation in the democratic life of one's country requires compliance with its rules and joining political parties which carry out their activities within the confines of the law. This will be tested during the upcoming 9 February 2020 municipal and legislative elections.

ne nous battons pas. » Ainsi se comportent les citoyens d'un pays démocratique.

Si l'on veut participer à la vie démocratique de son pays, il faut en respecter les règles et militer dans les partis politiques dont l'activité s'exerce dans le cadre du respect de la loi. Il sera loisible de le vérifier lors des prochaines élections municipales et législatives du 09 février 2020.

Des dispositions sécuritaires ont été prises pour que, sur toute l'étendue du territoire, tous nos concitoyens puissent exercer leur droit de vote. Si cela s'avère nécessaire, elles seront davantage renforcées. J'exhorte donc tous les Camerounais inscrits sur les listes électorales à aller voter, en ayant conscience qu'ils éliront des femmes et des hommes qui traduiront dans les faits les réformes voulues par le peuple camerounais, notamment l'accélération de la mise en œuvre de la décentralisation.

S'agissant du comportement excessif de certains de nos compatriotes de la diaspora – qu'ils soient ou qu'ils ne soient plus Camerounais – je pense qu'ils devraient, par patriotisme, s'abstenir de propos négatifs à l'égard de leur pays d'origine. On doit toujours respecter sa patrie, ses institutions et ceux qui les incarnent.

Mes chers compatriotes,

Faisons ensemble du Cameroun une terre de grandes opportunités de développement économique et social, dans la paix et l'unité.

Bonne et heureuse Année 2020 à toutes et à tous.

Vive la République !

Vive le Cameroun !

Security measures have been taken to ensure that all our fellow citizens countrywide exercise their voting rights. Where necessary, such measures will be ramped up. Therefore, I urge all Cameroonians who are registered on the electoral roll to go and vote, bearing in mind that they will be electing the men and women who will translate into reality the reforms desired by the Cameroonian people, notably fast-tracking the implementation of decentralization.

Regarding the excesses of some of our compatriots of the Diaspora, whether or not they still have Cameroonian nationality, I believe they should, out of patriotism, refrain from using negative language against their country of origin. One must respect one's fatherland, its institutions and those who embody them.

My dear compatriots,

Together, let us make Cameroon a land of great opportunities for economic and social development in peace and unity.

Happy and Prosperous New Year 2020 to everyone!

Long Live the Republic!

Long Live Cameroon!

LE TEMPS DES OPPORTUNITÉS

NEWSLETTER ON THE MANDATE OF GREAT OPPORTUNITIES

Mme Chantal BIYA, épouse du Chef de l'Etat.

Mrs Chantal BIYA, wife of the Head of State.